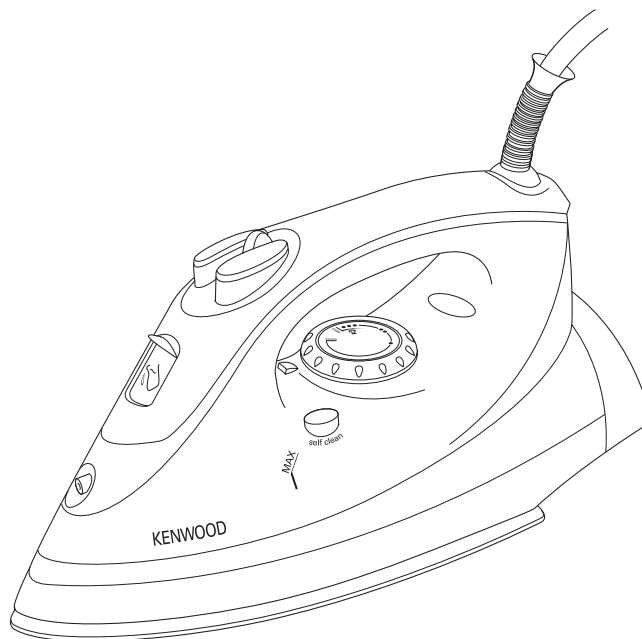


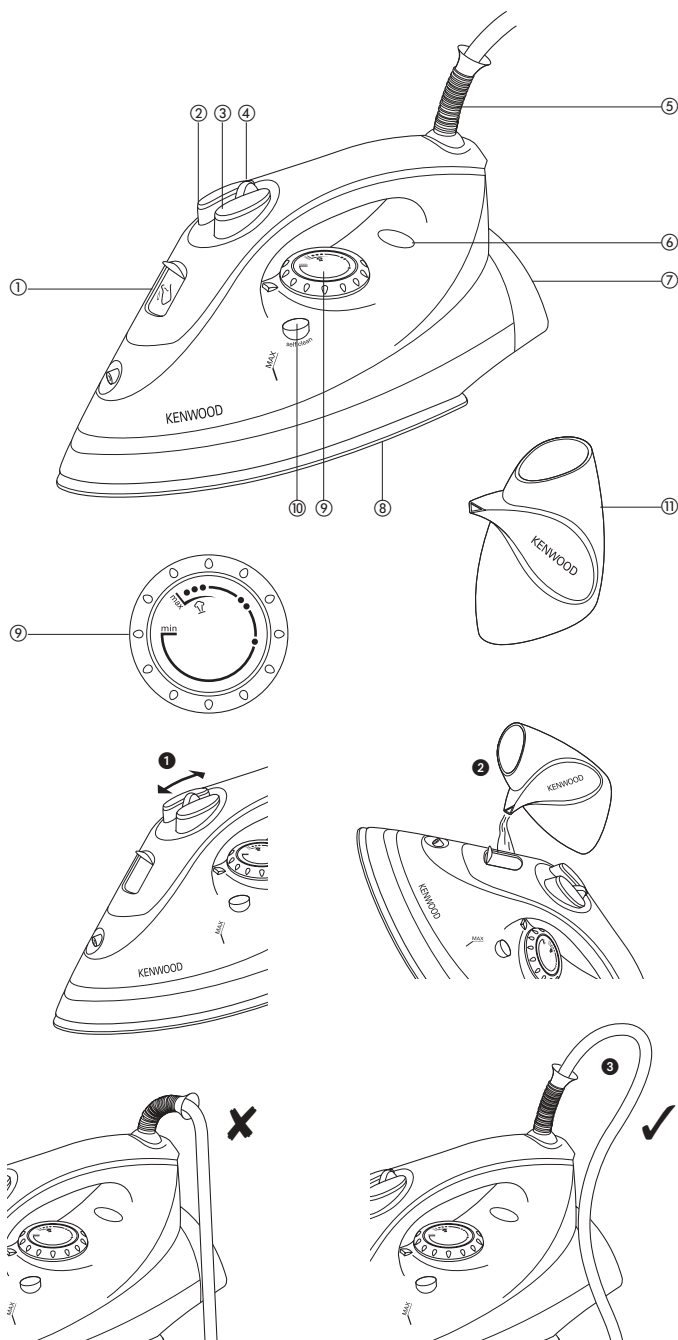
KENWOOD



ST430 series

English	2 - 4
Nederlands	5 - 8
Français	9 - 12
Deutsch	13 - 16
Italiano	17 - 20
Português	21 - 24
Español	25 - 28
Dansk	29 - 31
Svenska	32 - 34
Norsk	35 - 37
Suomi	38 - 41
Türkçe	42 - 45
Česky	46 - 49
Magyar	50 - 53
Polski	54 - 57
Русский	58 - 61
Ελληνικά	62 - 65
عربي	٦٦ - ٨٦





before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Test-iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.

safety

- Never bend the cord guard when wrapping the cord around the iron - in time the cord will burn out.
- Don't get burnt by the iron's steam, hot water or soleplate.
- Steam or hot water can come out of the soleplate when you're not expecting it, such as when you raise the iron from flat to upright. So make sure no one's in the way.
- Keep children away from the iron. And make sure they can't grab the cord and pull the iron down.
- Never iron clothes being worn.
- Never put the iron, cord or plug in liquid - you could get an electric shock.
- Never use a damaged iron. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never leave the iron on unattended.
- Unplug:
 - before filling with water or emptying water out
 - before cleaning
 - straight after use
- Only use the jug provided to fill the tank, never put the iron under the tap to fill.
- After filling with water, make sure the water fill cover is fully closed.
- Always allow the iron to cool before emptying any water from the tank.
- During ironing pauses, never leave the iron flat - it could burn what's underneath. Leave it upright.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.
- Do not let children use or play with the appliance.

- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the heel of your iron.
- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

know your Kenwood iron

- ① water fill inlet cover
- ② spray button
- ③ shot of steam button
- ④ variable steam control
- ⑤ cord guard
- ⑥ temperature indicator light
- ⑦ heel
- ⑧ soleplate
- ⑨ temperature control
- ⑩ self clean button
- ⑪ jug

using your iron

filling with water

- 1 Unplug.
 - 2 Set the variable steam control to  and open the water fill inlet cover.
 - 3 Hold the iron at an angle then fill with tap water using the jug . Close the water fill inlet cover after filling.
- If your tap water's hard, use filtered water - it'll increase the life of your iron. (Kenwood water filters are widely available). Don't use distilled water.
 - Never put anything other than water into the water tank.
 - Never fill above 'max'.

- After ironing, unplug and allow the iron to cool. Open the water fill inlet cover and empty out any remaining water.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

linen	max
cotton	●●●
wool, silk	●●
synthetics (eg acrylic, nylon, polyester, viscose)	●

hints

- Start with clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature

- 1 Stand the iron upright.
- 2 Plug into the power supply.
- 3 Turn the temperature control to the temperature you want. When the iron reaches this temperature, the light goes out. (During ironing, the light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

spraying

- 1 Ensure the variable steam control is set to , then fill with water.
- 2 Press the spray button.
- It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

steam ironing

- 1 Ensure the variable steam control is set to , then fill with water.
- 2 Plug into the power supply.
- 3 Turn the temperature control to ●●● or higher.
- 4 When the iron reaches the correct temperature move the variable steam control to the position required. Moving the control forward to  will give maximum steam. No steam will be produced on .
- 5 Steaming can be stopped by sliding the variable steam control to .

dry ironing

- 1 Set the variable steam control to .
- 2 Set the temperature control.

shot of steam (during dry or steam ironing)

If there's water in the iron and the temperature's on ●●● or higher, just press the shot of steam button.

steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

- 1 Move the variable steam control to .
- 2 Fill with water.
- 3 Plug into the power supply.
- 4 Turn the temperature control to ●●● or higher.
- 5 When the temperature light goes out pull the material slightly with one hand; hold the iron upright with the other.
- 6 Tilt the iron forwards, then move it downwards approximately 10-15cm away from the material, repeatedly pressing the shot of steam button.
- Do not press the shot of steam button more than three times in succession if the temperature light is on.

- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.

after ironing

- 1 Set the temperature control to 'min' and the variable steam control to .
- 2 Unplug.
- 3 Stand the iron upright and let it cool.
- 4 Empty any water out. Open the water fill inlet cover. Turn the iron upside down and shake out the water.
- 5 Loosely wrap the cord around the iron .
- 6 Store the iron upright.

care and cleaning

- Always unplug before cleaning.
- Never use abrasives.
- Never put anything other than water into the water tank.

the inside - self clean

To make the iron last longer, do this at least once a month or more regularly depending upon the hardness of the water used.

- 1 Half fill the water tank with water.
- 2 Stand the iron upright and connect to the power supply.
- 3 Turn the temperature control to 'max'.
- 4 When the indicator light goes out, wait for the light to cycle on and off one more time.
- 5 Turn the temperature control to 'min'.
- 6 Unplug the iron from the power supply then hold in a horizontal position over a sink.
- 7 Press and hold the Self Clean button. Steam and boiling hot water will drain from the holes on the soleplate washing away the limescale and minerals that have built up inside the steam chamber. Gently move the iron back and forth until the water tank is empty

- 8 When self cleaning is complete, release the self clean button.
- 9 Stand the iron in an upright position and allow to cool.
- 10 Wipe the soleplate with a cold damp cloth.
- 11 Before ironing clothes, test iron on an old cloth to make sure that the soleplate and water tank are clean.

the outside soleplate

- Don't scratch the soleplate by ironing anything hard.
- Clean with a rough cloth soaked in diluted vinegar.

casing

- Wipe with a damp cloth.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your iron or
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your iron.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- Strijk eerst een oude doek als proef om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn.

veiligheidsinstructies

- Buig de snoerbescherming nooit om als u het snoer om het strijkijzer heen draait - Het snoer zal dan op den duur doorbranden.
- Zorg dat u zich niet verbrandt aan stoom, warm water of de zoolplaat van het strijkijzer.
- Er kan onverwachts stoom of warm water uit de zoolplaat komen, bijvoorbeeld wanneer u het strijkijzer rechtop zet. Zorg dus dat er niemand in de weg staat.
- Houd kinderen uit de buurt van het strijkijzer en zorg dat ze niet bij het snoer kunnen en het strijkijzer naar beneden kunnen trekken.
- Strijk nooit kleren als iemand ze nog aan heeft.
- Dompel het strijkijzer, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof; u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Gebruik het strijkijzer niet als het beschadigd is. Laat het dan nakijken of repareren; raadpleeg hiervoor de paragraaf 'klantenservice'.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u water toevoegt of eruit laat lopen
 - voordat u het strijkijzer gaat schoonmaken
 - onmiddellijk na gebruik
- Gebruik alleen de meegeleverde kan om het reservoir te vullen, vul het strijkijzer nooit direct onder de kraan bij.

- Zorg nadat u water heeft bijgevuld dat het klepje van de vulopening volledig is gesloten.
- Laat het strijkijzer altijd afkoelen voordat u het water uit het reservoir laat lopen.
- Als u het strijken even onderbreekt, moet u het strijkijzer nooit plat laten staan - het onderliggende materiaal zou zo kunnen verbranden. Laat het strijkijzer altijd rechtop staan.
- Lichamelijk of verstandelijk zwakke personen mogen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen nooit het apparaat bedienen of er mee spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of het voltage van uw stopcontact overeenkomt met het voltage dat op de voet van uw strijkijzer vermeld staat.
- Dit strijkijzer voldoet aan EEG-Richtlijn 89/336/EEC.

de belangrijkste onderdelen van uw Kenwood Strijkijzer

- ① klepje voor het bijvullen van het reservoir
- ② sproeiknop
- ③ stoomknop
- ④ variabele stoomregeling
- ⑤ snoersteun
- ⑥ controlelampje voor de temperatuur
- ⑦ hiel
- ⑧ zool
- ⑨ temperatuurregelaar
- ⑩ zelfreinigingsknop
- ⑪ kan

gebruik van uw strijkijzer

vullen met water

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact.
 - 2 Stel de variabele stoomregeling in op  en open het klepje van de vulopening.
 - 3 Draai de punt van de strijkbout iets omhoog en giet kraanwater met het kannetje ② in de opening. Sluit het klepje van de vulopening als u klaar bent.
- Als het kraanwater in uw streek erg hard is, gebruik dan gefilterd water. Dit bevordert de levensduur van uw Kenwood strijkijzer (u kunt bijna overal Kenwood waterfilters kopen). Gebruik geen gedistilleerd water.
 - Giet nooit iets anders dan water in het waterreservoir.
 - Nooit boven het 'max'-niveau vullen.
 - Haal na het strijken de stekker uit het stopcontact en laat de strijkbout afkoelen. Open het klepje van de vulopening en giet al het achtergebleven water uit de strijkbout.

kiezen van de juiste temperatuur

Volg het advies dat op de kledinglabels staat. Zorg dat de gebruikte symbolen op de labels overeenkomen met de symbolen op de thermostaat. Als een kledingstuk niet van een label is voorzien, vindt u hieronder een richtlijn voor de juiste temperatuur:

linnen	max
katoen	●●●
wol, zijde	●●
synthetische stoffen (bijv. acryl, nylon,	
polyester, viscose)	●

tips

- Begin met kleren die op de laagste temperatuur moeten worden gestreken en ga dan verder met kleren die een hogere temperatuur vereisen (Zo loopt u minder risico een kledingstuk te verbranden, omdat het strijkijzer enige tijd nodig heeft om af te koelen als hij van 'warm' naar 'koud' wordt geschakeld).
- Voor gemengde stoffen, bijvoorbeeld katoen ●●● met polyester ●, dient u de laagste temperatuur op het strijkijzer te gebruiken ●.
- Mocht u twifelen, begin dan te strijken op een lage temperatuur op een kledingsdeel dat niet zichtbaar zal zijn bij het dragen (bijv. de sleep van een overhemd).

instellen van de temperatuur

- 1 Zet het strijkijzer rechtop.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Draai de temperatuurregeling tot de gewenste stand. Zodra de bout deze temperatuur heeft bereikt, gaat het lampje uit. (Het lampje gaat tijdens het strijken aan en uit, naar gelang uw strijkbout de juiste temperatuur heeft.)

verstuiven

- 1 Zorg dat de variabele stoomregelaar op  staat. Vul het reservoir daarna met water.
- 2 Druk op de sproeiknop.
- Soms moet u de sproeiknop enkele malen indrukken om deze functie te starten.

stoomstrijken

- 1 Zorg dat de variabele stoomregelaar op  staat. Vul het reservoir daarna met water.
- 2 Steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Draai de temperatuurregelknop naar ●●● of hoger.

- 4 Wanneer de strijkbout de juiste temperatuur bereikt, kunt u de variabele stoomregeling in de gewenste stand zetten. Wanneer u de knop naar voren naar  zet, geeft de strijkbout de maximale hoeveelheid stoom. Bij  komt er geen stoom uit de strijkbout.
- 5 U kunt het stomen stoppen door de variabele stoomregeling naar  te schuiven

droogstrijken

- 1 Zet de variabele stoomregelaar op .
- 2 Stel de temperatuurregelaar in.

stoomstoot (tijdens het droog- of stoomstrijken)

Als het strijkijzer water bevat en de temperatuur is ingesteld op ●●● of hoger, druk dan gewoon op de stoomknop.

kreukels uit gordijnen, hangende kleren of wandkleden stomen

- 1 Zet de variabele stoomregelaar op .
- 2 Vul het strijkijzer met water.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact.
- 4 Zet de temperatuurregelaar op ●●● of hoger.
- 5 Trek iets aan het materiaal met één hand, nadat het controlelampje is gedoofd; houd met uw andere hand het strijkijzer rechtop.
- 6 Kantel het strijkijzer naar voren, beweeg het daarna ongeveer 10-15 cm omlaag en weg van het materiaal en druk herhaaldelijk op de stoomknop.
 - Druk, als het controlelampje brandt, niet meer dan driemaal achter elkaar op de stoomknop.
 - Behandel geen kleren met stoom, terwijl deze gedragen worden. Houd uw handen uit de buurt van de stoom en zoolplaat.

na het strijken

- 1 Zet de temperatuurregelknop op 'min' en de variabele stoomregeling op .
- 2 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3 Zet de strijkbout rechtop en laat hem afkoelen.
- 4 Laat het resterende water eruit lopen. Open het klepje van de vulopening. Houd de strijkbout ondersteboven en schudt het water eruit.
- 5 Wikkel het snoer losjes rond de strijkbout ③.
- 6 Berg het strijkijzer rechtop op.

onderhoud en reiniging

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Maak nooit gebruik van schuurmiddelen.
- Vul het reservoir uitsluitend met water.

binnenkant - zelfreiniging

De strijkbout gaat langer mee als u dit minstens één keer per maand of vaker doet, afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water.

- 1 Vul het waterreservoir voor de helft met water.
- 2 Zet de strijkbout rechtop en steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Draai de temperatuurknop op 'max'.
- 4 Wanneer het controlelampje uit gaat, wacht dan tot het lampje nog één keer aan en weer uit gaat.
- 5 Draai de temperatuurknop op 'min'.
- 6 Haal de stekker van de strijkbout uit het stopcontact en houd de strijkbout horizontaal boven een spoelbak.
- 7 Houd de zelfreinigingsknop ingedrukt. Er komt stoom en kokend water uit de gaten in de zool die de kalk en mineralen verwijderen die zich in de stoomkamer hebben verzameld.
Beweeg de strijkbout langzaam heen en weer tot het waterreservoir leeg is.

- 8 Laat de zelfreinigingsknop los als de zelfreinigingsprocedure is voltooid.
- 9 Zet de strijkbout rechtop en laat deze afkoelen.
- 10 Veeg de zool af met een koude, vochtige doek.
- 11 Voordat u kleding strijkt, moet u de strijkbout op een oude doek testen om te controleren of de zool en het waterreservoir schoon zijn.

de buitenkant zoolplaat

- Beschadig de zoolplaat niet door over harde voorwerpen te strijken.
- Maak de zoolplaat schoon met een ruwe, in verdund azijn geweekte doek.

omhulsel

- Veeg het omhulsel af met een vochtige doek.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het, om veiligheidsredenen, door Kenwood of een erkende Kenwood-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw strijkijzer
- service of reparaties

Neem dan contact op met uw dealer.

Veillez déplier les illustrations de la première page

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Testez le fer en repassant un vieux torchon afin de vous assurer que la semelle et le réservoir à eau sont propres.

sécurité

- Ne pliez jamais la gaine de protection du cordon lorsque vous enroulez le cordon autour du fer – avec le temps le cordon se consumera.
- Faites attention de ne pas vous brûler avec la vapeur du fer, l'eau chaude ou la semelle du fer.
- Il est possible que de la vapeur ou de l'eau chaude sorte de la semelle du fer alors que vous ne vous y attendez pas, par exemple lorsque vous passez le fer d'une position horizontale à une position verticale. Par conséquent, assurez-vous que personne n'est dans sa trajectoire.
- Laissez le fer hors de portée des enfants. Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas tirer sur le cordon et faire tomber le fer.
- Ne repassez jamais des vêtements sur une personne.
- N'immergez jamais le fer, le cordon ou la prise électrique dans du liquide – vous pourriez vous électrocuter.
- N'utilisez jamais un fer à repasser abîmé. Faites-le contrôler ou réparer. Reportez-vous à la section « Service après-vente ».
- Ne laissez jamais le fer sans surveillance alors qu'il est branché.
- Débranchez-le :
 - Avant de le remplir d'eau ou de vider l'eau.
 - Avant de le nettoyer.
 - Aussitôt après emploi.

- Ne placez jamais le fer à repasser directement sous un robinet d'eau mais utilisez exclusivement la verseuse jointe à la livraison pour remplir le réservoir.
- Une fois le réservoir plein d'eau, assurez-vous que le couvercle de l'orifice de remplissage est bien fermé.
- Laissez toujours refroidir le fer à repasser avant d'en remplir le réservoir d'eau.
- Lorsque vous arrêtez de repasser quelques instants, ne laissez jamais le fer en position horizontale car il pourrait brûler ce qui est dessous. Laissez-le en position verticale.
- Ne laissez pas les infirmes se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni l'utiliser.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher le fer

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur le socle de votre fer.
- Ce fer à repasser est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

faites connaissance avec votre fer à repasser Kenwood

- ① couvercle de l'orifice de remplissage d'eau
- ② bouton spray
- ③ bouton de vapeur
- ④ bouton de débit de vapeur variable
- ⑤ gaine de protection du cordon
- ⑥ lampe témoin de température
- ⑦ talon
- ⑧ semelle
- ⑨ commande de température
- ⑩ bouton d'autonettoyage
- ⑪ verseuse

utilisation de votre fer à repasser

remplissage d'eau

- 1 Débranchez.
 - 2 Réglez le bouton de débit de vapeur variable sur  et ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
 - 3 Inclinez le fer, puis remplissez-le d'eau du robinet en utilisant le récipient . Refermez le couvercle du réservoir d'eau après le remplissage.
- Si votre eau du robinet est calcaire, utilisez de l'eau filtrée – vous prolongerez ainsi la durée de vie de votre fer. (Il est facile de se procurer des filtres à eau Kenwood.) N'utilisez pas de l'eau distillée.
 - N'introduisez jamais autre chose que de l'eau dans le réservoir.
 - Ne jamais remplir au-delà du repère 'max'.
 - Après le repassage, débranchez le fer à repasser et laissez-le refroidir. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et videz l'eau restante.

choix de la température

Suivez les conseils de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements. Faites correspondre le nombre de points sur l'étiquette avec le nombre de points sur la commande de thermostat. Si le vêtement ne comporte aucune étiquette, reportez-vous au guide ci-dessous pour choisir la bonne température :

Lin	max
Coton	●●●
Laine, soie	●●
Synthétique (acrylique, nylon, polyester, viscose)	●

quelques conseils

- Commencez par repasser les vêtements nécessitant une température moindre puis augmentez la température au fur et à mesure (cela diminue le risque de brûler un vêtement parce que lorsque vous passez la température du fer de « chaude » à « tiède », le fer met du temps à refroidir).
- Pour les tissus en fibres mélangées, par exemple en coton ●●● et en polyester ●, utilisez la température appropriée la plus basse ●.
- Si vous avez un doute, commencez par repasser à basse température sur un endroit peu apparent (par exemple le bas de chemise).

réglage de la température

- 1 Mettez le fer en position verticale.
- 2 Brancher sur l'alimentation électrique.
- 3 Positionner le bouton de température sur la température désirée. Lorsque le fer atteint cette température, le témoin s'éteint. (Au cours du repassage, le témoin s'allume et s'éteint à plusieurs reprises lorsque le fer maintient la température adéquate.)

utilisation du spray

- 1 Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien réglé en position , puis remplissez le réservoir d'eau.
- 2 Appuyez sur le bouton spray.
- Il peut être nécessaire d'actionner plusieurs fois le bouton de vaporisation pour activer cette fonction.

repassage à la vapeur

- 1 Assurez-vous que le régulateur de vapeur est bien réglé en position , puis remplissez le réservoir d'eau.
- 2 Brancher sur l'alimentation électrique.
- 3 Positionner le bouton de température sur ●●● ou plus.

- 4 Lorsque le fer à repasser atteint la température correcte, déplacez le bouton de débit de vapeur variable sur la position désirée. Si vous le placez sur la position  la vapeur est maximale. Aucune vapeur n'est produite en position .
- 5 La production de vapeur peut être arrêtée en positionnant le bouton du débit de vapeur variable sur .

repassage à sec

- 1 Positionnez le régulateur de vapeur sur .
- 2 Réglez la commande de température.

coup de vapeur (au cours d'un repassage à sec ou à vapeur)
S'il y a de l'eau dans le fer et que la température est au moins sur , il suffit d'appuyer sur le bouton de vapeur.

défroissage des rideaux, des vêtements sur cintres, des tentures

- 1 Positionnez le régulateur de vapeur sur .
 - 2 Remplissez le fer d'eau.
 - 3 Brancher sur l'alimentation électrique.
 - 4 Tournez la commande de température jusqu'à  ou plus.
 - 5 Lorsque le témoin de température s'éteint, tirez légèrement le tissu d'une main ; maintenez le fer en position verticale de l'autre main.
 - 6 Inclinez le fer à repasser vers l'avant, puis faites-le descendre à une distance approximative de 10 à 15 cm du tissu, en appuyant plusieurs fois sur le bouton du jet de vapeur.
- N'appuyez pas plus de trois fois de suite sur le bouton de vapeur si le témoin de température est allumé.
 - N'utilisez jamais la fonction vapeur sur des vêtements alors qu'ils sont portés. Gardez les mains éloignées de la vapeur et de la semelle.

après le repassage

- 1 Régler le bouton de température sur 'min' et le bouton de la vapeur sur .
- 2 Débrancher le fer de l'alimentation électrique.
- 3 Poser le fer droit et le laisser refroidir.
- 4 Vider complètement le réservoir.
Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau. Retourner le fer et le secouer pour évacuer l'eau restante.
- 5 Enroulez le cordon d'alimentation autour du fer à repasser, sans serrer .
- 6 Rangez le fer en le laissant en position verticale.

entretien et nettoyage

- Débranchez toujours le fer avant de le nettoyer
- N'utilisez jamais d'abrasifs.
- Ne remplissez jamais le réservoir de votre fer avec un produit autre que de l'eau.

nettoyage de l'intérieur - autonettoyage

Pour prolonger la durée de vie du fer à repasser, effectuez l'autonettoyage au minimum une fois par mois, en fonction de la dureté de l'eau utilisée.

- 1 Remplissez la moitié du réservoir d'eau.
- 2 Posez le fer droit et branchez-le sur l'alimentation électrique.
- 3 Positionnez le thermostat sur « max ».
- 4 Lorsque le témoin lumineux s'éteint, attendez que la diode clignote une fois de plus.
- 5 Positionnez le thermostat sur « min ».
- 6 Débranchez le fer à repasser de l'alimentation électrique et maintenez-le horizontalement au-dessus d'un évier.

- 7 Appuyez sur le bouton autonettoyage et maintenez-le enfoncé. De la vapeur et de l'eau bouillante s'écoulent des orifices de la semelle et éliminent le calcaire et les minéraux qui se sont accumulés dans la chambre à vapeur. Déplacez doucement le fer à repasser d'avant en arrière, jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- 8 Lorsque l'autonettoyage est terminé, relâchez le bouton d'autonettoyage.
- 9 Posez le fer à repasser droit et laissez-le refroidir.
- 10 Essuyez la semelle avec un chiffon humide froid.
- 11 Avant de repasser, essayez le fer sur un vieux vêtement pour vérifier si la semelle et le réservoir sont propres.

l'extérieur

la semelle

- N'égratignez pas la semelle du fer en repassant quelque chose de dur.
- Nettoyez-la avec un torchon rêche, imbibé de vinaigre dilué.

le revêtement

- Nettoyez-le avec un torchon humide.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre repasser,
 - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre repasser.

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.
- Bügeleisen auf einem alten Stück Stoff testen, um sicherzustellen, daß die Sohle und der Wasserbehälter sauber sind.

Sicherheitshinweise

- Den Kabelschutz beim Aufwickeln des Kabels nicht knicken - das Kabel könnte sonst beschädigt werden.
- Vorsicht bei heißem Dampf, heißem Wasser oder heißer Bügelsohle.
- Dampf oder heißes Wasser kann unerwartet aus der Bügelsohle austreten, z.B., wenn Sie das Bügeleisen aus der Bügelposition aufrecht stellen. Achten Sie bitte darauf, daß sich keine Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Bügeleisen von Kindern fernhalten. Achten Sie darauf, daß Kinder nicht an das Kabel fassen und das Bügeleisen nach unten ziehen.
- Nie Kleidung am Körper bügeln.
- Bügeleisen, Kabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeit tauchen - Sie könnten einen Stromschlag erleiden.
- Nie ein beschädigtes Bügeleisen verwenden. Lassen Sie das Bügeleisen prüfen oder reparieren (siehe Abschnitt 'Kundendienst').
- Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen.
- Stets den Netzstecker ziehen :
 - bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder entleeren.
 - bevor Sie das Bügeleisen reinigen.
 - nach Gebrauch.

- Verwenden Sie zum Befüllen des Wasserbehälters nur den mitgelieferten Becher; füllen Sie diesen niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Nach dem Befüllen achten Sie darauf, daß die Verschlussklappe des Wassereinfüllstutzens richtig verschlossen ist.
- Vor Entleeren des Wasserbehälters lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Bei Bügelpausen das Bügeleisen immer hochstellen, da ansonsten darunterliegende Kleidung verbrannt werden könnte.
- Gebrechliche Personen dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät weder benutzen, noch damit spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

vor dem Gebrauch

- Achten Sie darauf, daß Ihre Stromversorgung den Angaben am Heck Ihres Bügeleisens entspricht.
- Dieses Bügeleisen entspricht der EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Ihr Kenwood Bügeleisen

- ① Verschlussklappe des Wassereinfüllstutzens
- ② Sprühtaste
- ③ Dampfstoßtaste
- ④ variable Dampfkontrolle
- ⑤ Knickschutztüle
- ⑥ Temperatur-Anzeigeleuchte
- ⑦ Standfläche
- ⑧ Bodenplatte
- ⑨ Temperaturregler
- ⑩ Selbstreinigungstaste
- ⑪ Becher

Gebrauch Ihres Bügeleisens

Einfüllen von Wasser

- 1 Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
 - 2 Variable Dampfkontrolle auf  stellen und Deckel für die Einfüllöffnung abnehmen.
 - 3 Bügeleisen schief halten und mit dem Einfüllbecher  Leitungswasser in das Bügeleisen einfüllen. Anschließend den Deckel für die Einfüllöffnung wieder verschließen.
- Hartes Leitungswasser vor dem Einfüllen filtern; damit wird die Lebensdauer Ihres Bügeleisens verlängert. (Kenwood-Wasserfilter sind überall im Handel erhältlich.) Kein destilliertes Wasser verwenden.
 - In den Wassertank darf nur Wasser eingefüllt werden.
 - Beim Einfüllen von Wasser darf die Markierung 'max' nicht überschritten werden.
 - Nach dem Bügeln das Netzstecker ziehen und abkühlen lassen. Den Deckel für die Einfüllöffnung abnehmen und eventuelle Wasserreste ausschütten.

Wahl der richtigen Temperatur

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Wäscheetikett. Stellen Sie den Temperaturregler auf die auf dem Etikett angegebenen Punkte ein. Ist kein Wäscheetikett vorhanden, stellen Sie die Temperatur nach den folgenden Angaben ein.

Leinen	max.
Baumwolle	●●●
Wolle, Seide	●●
Synthetik (z.B. Polyacryl, Nylon, Polyester, Viskose)	●

Tips

- Beginnen Sie mit Kleidungsstücken, die die niedrigste Temperatureinstellung benötigen und anschließend Kleidungsstücke mit höheren Temperaturen. (Dies vermindert die Gefahr, Kleidungsstücke zu verbrennen, da das Bügeleisen beim Herabschalten von „heiß“ auf „kalt“ einige Zeit zum Abkühlen benötigt.)
- Bei Mischgewebe, z.B. Baumwolle ●●● mit Polyester ●, ist die niedrigste geeignete Temperatur ● zu verwenden.
- Falls Sie Zweifel haben, beginnen Sie an einem verdeckten Teil des Kleidungsstücks mit der niedrigsten Temperatur (z.B. Rocksäum).

Einstellung der Temperatur

- 1 Bügeleisen hochkant stellen.
- 2 Stecker in die Steckdose einstecken.
- 3 Den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur stellen. Sobald das Bügeleisen die vorgegebene Temperatur erreicht hat, erlischt das Licht. (Während des Bügelns schaltet sich das Licht wiederholt ein und aus, während das Bügeleisen die Temperatur reguliert.)

Sprühen

- 1 Achten Sie darauf, dass der Dampfgregler auf  steht, erst dann füllen Sie Wasser in den Tank.
- 2 Die Sprühtaste drücken.
- Um diese Funktion zu aktivieren könnte ein mehrmaliges Drücken der Sprühtaste notwendig sein.

Bügeln mit Dampf

- 1 Achten Sie darauf, dass der Dampfgregler auf  steht, erst dann füllen Sie Wasser in den Tank.
- 2 Stecker in die Steckdose einstecken.
- 3 Temperaturregler auf ●●● oder eine höhere Stufe stellen.

- 4 Erst nach Erlöschen der Leuchte für die Temperaturanzeige den Dampfbregler in die gewünschte Position stellen. Maximale Dampfzufuhr wird erreicht, wenn der Dampfbregler auf das  gedreht wird. Die Einstellung  erzeugt keinen Dampf.
- 5 Einstellen des Schiebereglers für die variable Dampfkontrolle auf  bewirkt, dass die Dampferzeugung gestoppt wird.

Trockenbügeln

- 1 Den Dampfbregler  stellen.
- 2 Den Temperaturregler nach Bedarf einstellen.

Dampfstoß (während Trockenbügeln oder Bügeln mit Dampf)
Wenn Wasser eingefüllt ist und die Temperatur die Stufe ●●● oder höher erreicht hat, einfach die Dampfstoßtaste betätigen.

Mit Dampf Falten aus Vorhängen, an hängenden Kleidern und Wandbehängen entfernen

- 1 Den Dampfbregler  stellen.
 - 2 Wasser einfüllen.
 - 3 Stecker in die Steckdose einstecken.
 - 4 Den Temperaturregler auf ●●● oder höher stellen.
 - 5 Sobald die Temperaturanzeige erlischt, den Stoff leicht mit einer Hand straff ziehen und das Bügeleisen mit der anderen Hand aufrecht halten.
 - 6 Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne und anschließend nach hinten, etwa 10 – 15 cm von der Bügelwäsche entfernt und drücken Sie wiederholt die Dampfstoßtaste.
- Wenn die Temperaturanzeige brennt, die Dampfstoßtaste höchstens drei Mal hintereinander drücken.

- Niemals Kleidungsstücke am Körper bügeln. Die Hände nicht in den Dampf bringen, die Sohle des Bügeleisens nicht berühren.

Nach dem Bügeln

- 1 Den Temperaturregler auf 'min' und die variable Dampfkontrolle auf  stellen.
- 2 Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 3 Das Bügeleisen senkrecht stellen und auskühlen lassen.
- 4 Etwaige Wasserreste ausleeren. Den Deckel für die Einfüllöffnung abnehmen. Das Bügeleisen auf den Kopf stellen und die Wasserreste ausschütten.
- 5 Netzkabel locker um das Bügeleisen wickeln ③.
- 6 Bügeleisen hochkant stehend wegräumen.

Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Nie scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Nie etwas anderes als Wasser in den Tank füllen.

Innenseite - Selbstreinigung

Damit Sie länger Freude an Ihrem Bügeleisen haben, reinigen Sie es mindestens einmal im Monat oder bei höherem Wasserhärtegrad öfter und regelmäßig.

- 1 Befüllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
- 2 Bügeleisen senkrecht stellen und Netzstecker einstecken.
- 3 Temperaturregler auf Position 'max' stellen.
- 4 Nachdem das Licht für die Temperaturanzeige ausgegangen ist, warten bis sich dieses ein zweites Mal ein- und ausschaltet.
- 5 Temperaturregler auf Position 'min' stellen.
- 6 Netzstecker ziehen und Bügeleisen horizontal über ein Spülbecken halten.

- 7 Selbstreinigungstaste betätigen und gedrückt halten. Aus den Öffnungen der Bügelsohle tritt Dampf und kochendes Wasser zusammen mit den im Wassertank angesammelten Kalkablagerungen aus. Bügeleisen solange leicht nach vorne und nach hinten wippen bis der Wassertank leer ist.
- 8 Nach beendetem Reinigungsvorgang die Selbstreinigungstaste loslassen.
- 9 Das Bügeleisen senkrecht stellen und auskühlen lassen.
- 10 Bügelsohle mit einem kalten, feuchten Lappen abwischen.
- 11 Um sicher zu gehen, dass Bügelsohle und Wassertank sauber sind, erst kurz über einen alten Lappen bügeln.

Die Außenseite Bügelsohle

- Achten Sie darauf, dass Sie die Bügelsohle beim Bügeln harter Gegenstände nicht zerkratzen.
- Reinigen Sie sie mit einem rauen Tuch, das mit verdünntem Essig getränkt ist.

Gehäuse

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur
Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Verificare la funzionalità del ferro da stiro su un vecchio panno, per accertarsi che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti.

sicurezza

- Non piegare la protezione del filo quando si avvolge il filo attorno al ferro, altrimenti a lungo andare si fonderà.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore del ferro o con l'acqua bollente o la piastra del ferro.
- Dalla piastra del ferro può fuoriuscire inaspettatamente vapore o acqua bollente, per esempio quando si solleva il ferro in posizione verticale. Accertarsi quindi di mantenersi a debita distanza.
- Non lasciare che i bambini si avvicinino al ferro da stiro e controllare che non possano afferrare il filo e far cadere il ferro.
- Non cercare mai di stirare mai gli indumenti che avete indosso.
- Non immergere mai in liquidi il ferro da stiro, il filo o la spina elettrica - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non usare mai un ferro da stiro danneggiato. Fatelo controllare o riparare (vedere alla voce 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro dopo averlo acceso.
- Togliere la spina del ferro dalla presa di corrente:
 - prima di riempirlo di acqua o di svuotare l'acqua
 - prima della pulizia
 - subito dopo l'uso

- Usare esclusivamente il misurino per l'acqua fornito per riempire il serbatoio del ferro da stiro. Non riempire mai il ferro mettendolo sotto il getto dell'acqua di rubinetto.
- Una volta aggiunta l'acqua, controllare di richiudere bene l'ingresso del serbatoio.
- Lasciare sempre raffreddare il ferro prima di svuotare l'acqua dal serbatoio.
- Non lasciare mai appoggiato piatto il ferro da stiro se si smette momentaneamente di stirare, poiché potrebbe bruciare la superficie su cui appoggia. Lasciarlo sempre in posizione verticale.
- Non lasciare che persone incapaci utilizzino l'apparecchiatura senza
- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarci che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo ferro da stiro è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

per conoscere il vostro ferro da stiro Kenwood

- ① Calotta dell'ingresso del serbatoio
- ② Tasto spray
- ③ Tasto getto di vapore
- ④ Controllo variabile del vapore
- ⑤ Protezione del filo
- ⑥ Spia della temperatura
- ⑦ Base
- ⑧ Piastra
- ⑨ Selettore della temperatura
- ⑩ tasto autopulizia
- ⑪ Misurino per l'acqua

come usare il vostro ferro da stiro

riempire il ferro con acqua

- 1 Togliere la spina dalla presa di corrente.
 - 2 Impostare il controllo variabile del vapore sulla posizione  e aprire il tappo del serbatoio per l'acqua.
 - 3 Tenere inclinato il ferro da stiro e poi riempire il serbatoio con acqua del rubinetto, utilizzando il misurino ⑪. Una volta riempito il serbatoio del ferro, richiudere il tappo.
- Se l'acqua del rubinetto contiene molto calcare, utilizzare acqua filtrata per prolungare la durata del vostro ferro da stiro (sono prontamente disponibili gli idrofiltri Kenwood). Non usare acqua distillata.
 - Non versare nulla nel serbatoio all'infuori di acqua del rubinetto.
 - Non riempire mai il ferro oltre il livello 'max'.
 - Dopo aver stirato, disinserire la spina dalla presa elettrica e lasciare che il ferro si raffreddi. Aprire il tappo del serbatoio del ferro e scaricare tutta l'acqua rimasta all'interno.

selezionare la corretta temperatura

Seguire le istruzioni sui capi che si desidera stirare e selezionare il livello che corrisponde ai puntini sull'etichetta del capo. In assenza di etichette, ecco una breve guida sulla corretta temperatura da usare:

Lino	max
Cotone	●●●
Lana, seta	●●
Sintetici (es. acrilico, nailon, poliestere, viscosa)	●

consigli

- Stirare per primi i capi per cui occorre usare la temperatura più bassa, quindi passare a temperature progressivamente superiori (in questo modo si riduce il rischio di bruciare accidentalmente un capo poiché occorre del tempo prima che la temperatura si riduca quando si sposta il selettore della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo').
- Per le fibre miste, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura più bassa idonea ●.
- In caso di dubbi, iniziare con una temperatura bassa e stirare una parte invisibile del capo (per es. l'estremità inferiore di una camicia).

regolare la temperatura

- 1 Tenere il ferro da stiro in posizione verticale.
- 2 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 3 Spostare il selettore sulla temperatura desiderata. Quando il ferro raggiunge questa temperatura, l'indicatore si spegne. (Mentre si stira questo indicatore si accende e si spegne: questo significa che il ferro mantiene la corretta temperatura).

spray d'acqua

- 1 Controllare che il selettore della temperatura sia regolato su  e poi riempire d'acqua il serbatoio del ferro.
- 2 Premere il tasto spray.

- Per attivare questa funzione potrebbe essere necessario premere ripetutamente il tasto spray.

stirare a vapore

- 1 Controllare che il selettore della temperatura sia regolato su  e poi riempire d'acqua il serbatoio del ferro.
- 2 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 3 Spostare il selettore della temperatura su  o un livello superiore.
- 4 Quando il ferro giunge alla temperatura corretta, spostare il controllo variabile del vapore sulla posizione desiderata. Spostare il controllo in direzione di , per erogare al massimo il vapore. Sulla posizione  dal ferro non fuoriesce vapore.
- 5 Per fermare il vapore, spostare il controllo variabile alla posizione .

stirare a secco

- 1 Impostare il selettore del vapore variabile su .
- 2 Impostare il selettore della temperatura.

supergetto di vapore (quando si stira a secco o a vapore)

Se vi è qualche acqua nel ferro e la temperatura è su  o è più alta, premere il tasto del getto di vapore.

Per stirare tende, indumenti appesi, drappaggi

- 1 Impostare il selettore del vapore variabile su .
- 2 Riempire con acqua.
- 3 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 4 Impostare il selettore di temperatura su  o superiore.
- 5 Quando la spia della temperatura si spegne tirare leggermente il materiale con una mano; tenere il ferro in posizione verticale con l'altra.

- 6 Inclinare il ferro in avanti e poi abbassarlo sul tessuto da stirare, tenendolo a una distanza di 10-15cm e premendo ripetutamente il tasto del getto di vapore.

- Non premere il tasto del getto di vapore più di tre volte di seguito se la spia della temperatura è accesa.
- Non vaporizzare indumenti usurati. Tenere le mani lontane dal vapore e dalla piastra.

dopo aver finito di stirare

- 1 Impostare il selettore della temperatura a 'min' e quello variabile per il vapore a .
- 2 Togliere la spina dalla presa elettrica.
- 3 Mettere il ferro in posizione verticale e lasciarlo raffreddare.
- 4 Svuotare tutta l'acqua rimasta all'interno. Per farlo, capovolgere il ferro e scuoterlo.
- 5 Avvolgere il cavo attorno al ferro da stiro, senza stringerlo .
- 6 Riporre il ferro in posizione verticale.

pulizia e cura dell'apparecchio

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare mai prodotti abrasivi.
- Versare sempre solo acqua nel serbatoio dell'acqua.

interno del ferro - autopulizia

Per accrescere la durata del ferro da stiro, procedere all'autopulizia ogni mese, o più spesso in caso di acqua contenente molto calcare.

- 1 Riempire a metà il serbatoio, usando acqua di rubinetto.
- 2 Tenere il ferro in posizione verticale e inserire la spina nella presa elettrica.
- 3 Spostare il selettore della temperatura a 'max'.
- 4 Quando la spia del ferro si spegne, aspettare che si riaccenda e si riaccenda un'altra volta.

- 5 A questo punto spostare il selettore della temperatura a 'min'.
- 6 Disinserire la spina dalla presa elettrica e tenere il ferro in posizione orizzontale sul lavello.
- 7 Tenere premuto il tasto di Autopulizia. Dai fori della piastra fuoriescono vapore e acqua bollente, asportando i residui di calcare e di minerali accumulatosi all'interno. Muovere delicatamente il ferro in avanti e all'indietro, fino a svuotare del tutto il serbatoio dell'acqua.
- 8 Al termine della sequenza di autopulizia, rilasciare il tasto di autopulizia.
- 9 Appoggiare il ferro da stiro in posizione verticale e lasciarlo raffreddare.
- 10 Passare la piastra del ferro con un panno freddo inumidito.
- 11 Prima di stirare qualsiasi indumento, provare il ferro su un vecchio pezzo di stoffa, per verificare che la piastra e l'acqua che fuoriesce dal serbatoio siano pulite.

esterno del ferro ***piastra***

- Non graffiare la piastra del ferro stirando su superfici dure.
- Pulire la piastra con un panno ruvido imbevuto di aceto diluito.

involucro

- Passare l'involucro con un panno umido.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un centro assistenza Kenwood autorizzato. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.
Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:
 - l'utilizzo dell'apparecchio,
 - assistenza tecnica o riparazionicontattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Experimente engomar um pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito da água estão limpos.

segurança

- Nunca dobre a protecção do cabo de alimentação ao enrolar o cabo em volta do ferro pois, com o passar do tempo, o cabo poderá danificar-se.
- Não se deixe queimar pelo vapor, água ou a base quente do ferro.
- Poderão ser expelidos vapor ou água quente da base do ferro em alturas inesperadas, por exemplo ao elevar o ferro da posição horizontal. Por isso certifique-se de que ninguém está nas proximidades.
- Mantenha as crianças afastadas do ferro. Certifique-se de que não podem agarrar o cabo e fazer cair o ferro.
- Nunca engome roupas enquanto vestidas.
- Nunca mergulhe o ferro, o cabo ou a ficha em líquidos, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca utilize um ferro de engomar danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte o nosso folheto com os Postos de Assistência Técnica autorizados.
- Nunca deixe o ferro ligado sem supervisão.
- Desligue a ficha da tomada:
 - antes de encher o depósito de água ou antes de despejar a água do depósito.
 - antes de limpar o ferro.
 - imediatamente após a sua utilização.

- Utilize apenas o jarro fornecido para encher o depósito, não encha nunca o ferro colocando-o debaixo da torneira.
- Após encher com água, certifique-se de que o orifício de enchimento de água se encontra bem fechado.
- Deixe sempre o ferro arrefecer antes de despejar a água do depósito.
- Durante as pausas de engomar, nunca deixe o ferro na horizontal pois poderá queimar o que estiver por baixo. Pouse-o na vertical.
- Não permita que pessoas idosas ou não auto suficientes usem o aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças usarem ou brincarem com o aparelho.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a tensão da corrente da sua rede corresponde à indicada na placa de características.
- Este ferro de engomar cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

conheça o seu ferro de engomar Kenwood

- ① orifício de enchimento de água
- ② botão de pulverização
- ③ botão de jacto de vapor
- ④ controlo de vapor variável
- ⑤ protecção do cabo
- ⑥ luz de indicação de temperatura
- ⑦ descanso
- ⑧ base
- ⑨ regulador da temperatura
- ⑩ botão de auto limpeza
- ⑪ jarro

utilização do seu ferro

como encher o depósito de água

- 1 Desligue a ficha da tomada.
 - 2 Posicione o controlo de vapor variável para  e abra a tampa da abertura da entrada de água.
 - 3 Segure o ferro num ângulo inclinado e encha com água da torneira utilizando o recipiente . Feche a tampa da abertura da entrada de água após encher.
- Se a sua água da torneira for calcária, utilize água filtrada para prolongar a vida do seu ferro (há filtros de água Kenwood à disposição em muitos estabelecimentos). Não utilize água destilada.
 - Nunca coloque outro líquido, com excepção da água, no tanque de água.
 - Nunca encha acima da indicação 'max'.
 - Após engomar, desligue da tomada e deixe o ferro arrefecer. Abra a tampa da abertura da entrada de água e despeje a água que sobrou.

selecção da temperatura correcta

Siga as instruções da etiqueta de cada peça. Selecione, no regulador da temperatura, o mesmo número de pontos indicados na etiqueta. Se não houver etiqueta, poderá orientar-se da seguinte maneira:

linho	max
algodão	●●●
lã, seda	●●
sintéticos (por ex. acrílicos, nylon, poliéster, viscose)	●

sugestões:

- Comece com as roupas que necessitam da temperatura mais baixa, depois vá aumentando a temperatura para as outras peças. (Isto reduz o risco de queimar alguma peça pois um ferro cuja temperatura é mudada de 'quente' para 'frio' leva tempo a arrefecer.)
- Para fibras mistas, por ex. algodão ●●● e poliéster ●, utilize a temperatura adequada mais baixa ●.
- Se tiver dúvidas, comece com uma temperatura baixa numa parte que não se veja (por ex. a fralda de uma camisa).

ajuste da temperatura

- 1 Pouse o ferro na vertical.
- 2 Ligue à tomada de energia eléctrica.
- 3 Rode o controlo de temperatura para a temperatura desejada. Quando o ferro alcançar essa temperatura, a luz irá desligar-se. (Quando estiver a passar a ferro, a luz irá ligar e desligar por forma a que o ferro mantenha a temperatura adequada).

spray

- 1 Certifique-se de que o regulador de vapor variável se encontra definido para , depois encha com água.
 - 2 Pressione o botão de pulverização.
- Poderá ser necessário pressionar o botão de pulverização algumas vezes para iniciar esta função.

como engomar com vapor

- 1 Certifique-se de que o regulador de vapor variável se encontra definido para , depois encha com água.
- 2 Ligue à tomada de energia eléctrica.
- 3 Ligue o controlo de temperatura para ●●● ou acima.
- 4 Quando o ferro atingir a temperatura adequada rode o controlo de vapor variável para a posição desejada. Ao rodar o controlo para a frente para  irá obter o vapor máximo. Caso posicione em  não será produzido vapor.

- 5 A saída de vapor pode ser interrompida deslizando o controlo de vapor variável para .

como engomar a seco

- 1 Ajuste o regulador de vapor variável na posição .
- 2 Ajuste o regulador de temperatura.

jacto de vapor (engomando a seco ou com vapor)

Se houver água no ferro e a temperatura estiver em  ou acima, basta pressionar o botão de jacto de vapor.

como eliminar os vincos de cortinas, roupas penduradas ou têxteis pendurados em paredes

- 1 Ajuste o regulador de vapor variável na posição .
 - 2 Encha de água.
 - 3 Ligue à tomada de energia eléctrica.
 - 4 Rode o regulador de temperatura para  ou acima.
 - 5 Quando a luz da temperatura apagar, puxe o tecido da peça que está a engomar ligeiramente com uma mão e segure o ferro na vertical com a outra mão.
 - 6 Incline o ferro para a frente, depois deslize para baixo, aproximadamente 10-15 cm longe do material, pressionando repetidamente o jacto do botão de vapor.
- Não pressione o botão de jacto de vapor mais de três vezes seguidas se a luz da temperatura estiver acesa.
 - Nunca aplique vapor em roupas que esteja a usar no momento. Mantenha as mãos afastadas do vapor e da base.

depois de engomar

- 1 Posicione o controlo de temperatura para 'min' e o controlo de vapor variável para .
- 2 Desligue da tomada.
- 3 Coloque o ferro na vertical e deixe arrefecer.
- 4 Esvazie a água que sobrou. Abra a cobertura da entrada da água. Volte o ferro ao contrário e abane para deixar sair a água a mais.
- 5 Enrole, sem apertar, o fio em torno do ferro .
- 6 Guarde o ferro na vertical.

manutenção e limpeza

- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente antes de limpar o ferro.
- Nunca utilize abrasivos.
- Só deverá utilizar água no depósito de água e nunca qualquer outro líquido.

o interior – auto limpeza

Para que o seu ferro dure mais tempo, realize esta operação uma vez por mês ou com maior regularidade dependendo da dureza da água usada.

- 1 Encha metade do tanque de água com água.
- 2 Coloque o ferro na vertical e ligue à tomada.
- 3 Rode o controlo da temperatura para "max".
- 4 Quando a luz do indicador se apagar, aguarde que a luz realize mais um ciclo de ligar e desligar.
- 5 Rode o controlo da temperatura para "min".
- 6 Desligue o ferro da tomada e posicione-o numa posição horizontal sobre uma bancada.
- 7 Pressione e mantenha pressionado o botão de Auto Limpeza para que seja, através dos furos na base do ferro, seja drenada água a ferver limpando todo o calcário e minerais que se formaram dentro da câmara de vapor.

Movimente com suavidade o ferro para trás e para diante até que o tanque de água se encontre vazio.

- 8 Quando a auto limpeza estiver completa, deixe de pressionar o botão de auto limpeza.
- 9 Coloque o ferro na vertical e deixe arrefecer.
- 10 Limpe a base do ferro com um pano húmido.
- 11 Antes de começar a engomar as roupas, teste o ferro num pano velho para se certificar de que a base do ferro e o tanque de água estão limpos.

o exterior

base

- Não risque a base engomando botões ou fechos éclair.
- Limpe com um pano áspero embebido em vinagre diluído.

corpo

- Limpe com um pano humedecido.

assistência técnica e atendimento ao cliente

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá, por razões de segurança, contactar um dos nossos postos de Assistência Técnica autorizados.

Se precisar de ajuda:

- na utilização da ferro
 - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a ferro.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Pruebe la plancha en un trapo viejo para asegurarse de que la placa y el depósito de agua están limpios.

seguridad

- Nunca doble el protector del cable al recoger el cable alrededor de la plancha – con el tiempo, el cable se quemará.
- No se queme con el vapor de la plancha, el agua caliente o la placa.
- Puede salir agua caliente o vapor de la placa cuando usted no lo espere, como cuando levanta la plancha de la posición horizontal a la vertical. Por lo tanto, asegúrese de que no hay nadie en medio.
- Mantenga a los niños fuera del alcance de la plancha y asegúrese de que no tiran del cable y tiran la plancha al suelo.
- Nunca planche la ropa que se lleve puesta.
- Nunca ponga la plancha, el cable o el enchufe en líquidos, le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca utilice una plancha dañada. Llévela a que la revisen o reparen: Consulte 'servicio y atención al cliente'.
- Nunca deje la plancha desatendida cuando esté encendida.
- Desenchufe:
 - Antes de llenarla con agua o de vaciarla.
 - Antes de limpiarla.
 - Directamente después de usarla.
- Para llenar el depósito, use únicamente la jarra que se facilita, nunca ponga la plancha debajo del grifo para llenarla.

- Después de llenar el depósito con agua, asegúrese de que la tapa de la boca de llenado está completamente cerrada.
- Deje siempre que la plancha se enfríe antes de vaciar el agua del depósito.
- Si hace una pausa mientras plancha, nunca deje la plancha en posición horizontal: podría quemar lo que está debajo. Déjela en posición vertical.
- No deje que utilicen la parrilla personas con algún problema que les pueda dificultar el manejo de este tipo de aparatos sin supervisión de otra persona.
- No deje que los niños utilicen o jueguen con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en el talón de la plancha.
- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

conozca su plancha Kenwood

- ① Tapa de la boca de llenado de agua
- ② Botón de pulverizar
- ③ Botón de ráfaga de vapor
- ④ Mando de vapor variable
- ⑤ Protector del cable
- ⑥ luz indicadora de la temperatura
- ⑦ Talón
- ⑧ placa de base
- ⑨ Mando de la temperatura
- ⑩ Botón de autolimpieza (Self Clean)
- ⑪ Jarra

utilizando su plancha

llenando con agua

- 1 Desenchufe.
 - 2 Ponga el mando de vapor variable en  y abra la tapa de la boca de llenado de agua.
 - 3 Sujete la plancha en forma inclinada y llene el depósito con agua del grifo usando la jarra . Cierre la tapa de la boca de llenado de agua cuando haya llenado el depósito.
- Si el agua del grifo es dura, utilice agua filtrada – prolongará la vida de su plancha. (Hay filtros de agua de Kenwood disponibles por todas partes). No utilice agua destilada.
 - Nunca introduzca otra cosa que no sea agua en el depósito de agua.
 - Nunca la llene por encima del nivel “max”.
 - Después de planchar, desenchufe y deje que la plancha se enfríe. Abra la tapa de la boca de llenado de agua y tire el agua que queda.

eligiendo la temperatura adecuada

Siga los consejos que se indican en la etiqueta de la ropa. Haga coincidir los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía para que pueda elegir la temperatura:

Lino	Max
Algodón	●●●
Lana, seda	●●
Sintéticos (por ej., acrílicos, nailon, poliéster, viscosa)	●

consejos

- Empiece con ropa que necesite la temperatura más baja y vaya pasando a la ropa que necesite la temperatura siguiente más alta. (Así se disminuye el riesgo de quemar algo, ya que una plancha que se cambia de 'caliente' a “templado” necesita tiempo para enfriar).

- Para las fibras mezcladas, por ejemplo algodón ●●● y poliéster ●, utilice la temperatura más baja adecuada ●.
- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vaya a ver (por ej., el faldón de una camisa).

ajustando la temperatura

- 1 Ponga la plancha en posición vertical.
- 2 Enchufe la plancha a la toma de corriente eléctrica.
- 3 Gire el mando de la temperatura a la temperatura que desee. Cuando la plancha alcanza la temperatura seleccionada, la luz se apaga. (Durante el planchado, la luz se encenderá y se apagará, ya que la plancha mantiene la temperatura correcta).

pulverizando

- 1 Asegúrese de que el mando de vapor variable está en la posición , a continuación llene el depósito con agua.
 - 2 Pulse el botón de pulverizar.
- Puede que sea necesario pulsar el botón de pulverizar unas cuantas veces para empezar esta función.

planchando al vapor

- 1 Asegúrese de que el mando de vapor variable está en la posición , a continuación llene el depósito con agua.
- 2 Enchufe la plancha a la toma de corriente eléctrica.
- 3 Gire el mando de la temperatura a ●●● o más elevada.
- 4 Cuando la plancha alcance la temperatura correcta, gire el mando de vapor variable hasta la posición deseada. Mover el mando hacia adelante  proporcionará el vapor máximo. No se producirá vapor en .
- 5 Se puede parar el vapor girando el mando de vapor variable hasta la posición .

planchando en seco

- 1 Ajuste el mando de vapor variable a .
- 2 Ajuste el mando de la temperatura.

ráfaga de vapor (durante el planchado al vapor o en seco)

Si la plancha tiene agua y la temperatura está en ●●● o superior, pulse sólo el botón de ráfaga de vapor.

vapor para quitar las arrugas de las cortinas, ropa que esté colgando, ropa que cuelgue de la pared

- 1 Ajuste el mando de vapor variable a .
- 2 Llene de agua.
- 3 Enchufe la plancha a la toma de corriente eléctrica.
- 4 Gire el mando de la temperatura a ●●● o superior.
- 5 Cuando se apague la luz de la temperatura, tire ligeramente del tejido con una mano; coloque la plancha en posición vertical con la otra.
- 6 Incline la plancha hacia adelante, luego muévela hacia abajo a unos 10-15 cm aproximadamente del material, varias veces, pulsando el botón de ráfaga de vapor.
- No pulse el botón de ráfaga de vapor más de 3 veces seguidas si la luz de la temperatura está encendida.
- Nunca ponga vapor sobre la ropa puesta. Mantenga las manos alejadas del vapor y de la placa.

al terminar la plancha

- 1 Gire el mando de la temperatura a 'min' y el mando de vapor variable a .
- 2 Desenchufe.
- 3 Ponga la plancha en posición vertical y deje que se enfríe.
- 4 Quite el agua. Abra la tapa de la boca de llenado de agua. Gire la plancha boca abajo y sacuda la plancha para que caiga el agua.

- 5 Enrolle el cable alrededor de la plancha sin apretarlo ③.
- 6 Guarde la plancha en posición vertical.

cuidado y limpieza

- Desenchufe siempre la plancha antes de limpiarla.
- Nunca utilice productos abrasivos.
- Nunca introduzca otra cosa que no sea agua en el depósito de agua.

el interior - autolimpieza

A fin de que su plancha dure más, realice lo siguiente una vez al mes o más de forma regular, según la dureza del agua utilizada.

- 1 Llene la mitad del depósito con agua.
- 2 Ponga la plancha en posición vertical y enchúfela a la toma de corriente eléctrica.
- 3 Gire el mando de la temperatura a "max".
- 4 Cuando la luz indicadora se apague, espere un ciclo más, es decir, a que la luz se encienda y se apague una vez más.
- 5 Gire el mando de la temperatura a "min".
- 6 Desenchufe la plancha de la toma de corriente eléctrica, luego sujétela en posición horizontal sobre un fregadero.
- 7 Apriete el botón de autolimpieza (Self Clean). De los agujeros de la placa, saldrá vapor y agua hirviendo que quitará las incrustaciones y los minerales que se han acumulado en el interior de la cámara de vapor. Mueva la plancha hacia delante y hacia atrás con cuidado hasta que el depósito esté vacío.
- 8 Cuando la autolimpieza haya finalizado, suelte el botón de autolimpieza.
- 9 Ponga la plancha en posición vertical y deje que se enfríe.
- 10 Limpie la placa de base con un trapo húmedo frío.

11 Antes de planchar ropa, pruebe la plancha en un trapo viejo para comprobar que la placa de base y el depósito de agua estén limpios.

el exterior

la placa

- No arañe la placa planchando algo duro.
- Limpie con un paño basto empapado en vinagre diluido.

la carcasa

- Límpiela con un paño húmedo.

servicio y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hierro o
- para repararla

Contacte con la tienda donde compró su hierro.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Prøvestryg en gammel klud for at kontrollere, at strygesålen og vandbeholderen er rene.

sikkerhed

- Buk aldrig ledningsbeskytteren, når ledningen vikles rundt om jernet – med tiden vil ledningen brænde over.
- Pas på ikke at blive forbrændt af dampen fra jernet, det skoldhede vand eller strygesålen.
- Der kan komme damp eller skoldhedt vand ud af strygesålen, når man mindst venter det, som f.eks. når man løfter strygejernet fra stående på sålen til stående på hælen. Pas derfor på, at ingen står i vejen for dampen.
- Hold børn på afstand af strygejernet. Og sørg for, at de ikke kan gribe fat i ledningen og trække strygejernet ned.
- Tag tøjet af, før det stryges.
- Læg aldrig strygejernet, ledningen eller stikket i væske – det kan give elektrisk stød.
- Brug aldrig et beskadiget strygejern. Få det kontrolleret eller repareret: Se 'Service og kundepleje'.
- Lad aldrig strygejernet stå tændt uden opsyn.
- Tag stikket ud af kontakten:
 - inden der påfyldes vand eller hældes vand af.
 - inden rengøring.
 - straks efter brugen.
- Brug målebegeret som følger med jernet, til å fylle beholderen – ikke noe annet. Sett aldri jernet under springen for å fylle på med vann.
- Kontroller at dekslet til påfyllingsåpningen er helt lukket etter at du har fylt opp med vann.

- La alltid jernet avkjøles før du tømmer vann fra beholderen.
- Lad aldrig strygejernet blive stående på strygesålen ved pauser i strygningen – det kan brænde hul i det underliggende. Efterlad det stående på hælen.
- Lad ikke ældre mennesker anvende apparatet uden opsyn.
- Lad ikke børn anvende eller lege med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

inden strygejernet tilsluttes

- Kontrollér, at el-forsyningen har samme spænding som den, der er angivet på strygejernets hæl.
- Dette strygejern opfylder bestemmelserne i EU-direktivet 89/336/EØF.

kend dit Kenwood-strygejern

- ① deksel til påfyllingsåpning
- ② sprayknap
- ③ knap til dampskud
- ④ justerbare dampindstillinger
- ⑤ ledningsbeskytter
- ⑥ temperaturlampe
- ⑦ hæl
- ⑧ grundplader
- ⑨ temperaturkontrol
- ⑩ Knap til selv rensning
- ⑪ påfyldningsbæger

brug af strygejernet

påfyldning af vand

- 1 Tag stikket ud.
- 2 Indstil den justerbare dampkontrol til  og åben vandbeholderen.
- 3 Hold strygejernet i opretstående stilling og fyld det med vand fra hanen vha. bægeret ②. Når vandbeholderen er fyldt op, skal dens låge lukkes.

- Hvis vandet fra hanen er hårdt, bruges filtreret vand – så holder strygejernet længere. (Kenwood vandfiltre fås mange steder i handelen). Brug ikke destilleret vand.
- Kom aldrig andet end vand i vandbeholderen.
- Fyld aldrig op over 'max'.
- Efter strygning tages stikket ud, og strygejernet skal have lov til at afkøle. Åben vandbeholderen og hæld evt. resterende vand ud.

valg af korrekt temperatur

Følg vejledningen på mærkerne i tøjet. Sørg for at prikkerne på temperaturkontrollen svarer til prikkerne på mærket. Hvis der ikke er noget mærke, er her nogle retningslinjer for, hvilke temperaturer man bør vælge:

linned	max.
bomuld	●●●
uld, silke	●●
syntetiske stoffer (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	●

gode råd

- Start med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur, og sæt så efterhånden temperaturen op. (Derved mindskes risikoen for at brænde hul i noget, fordi et strygejern, der stilles om fra 'varmt' til 'koldt', skal have tid til at køle af).
- For blandede stoffer, f.eks. bomuld ●●● og polyester ● anvendes den laveste egnede temperatur ●.
- Hvis du er i tvivl, så start med en lav temperatur på en del, der ikke er synlig (f.eks. det nederste af en skjorte).

indstilling af temperaturen

- 1 Sæt strygejernet på hælen.
- 2 Sæt stikket i kontakten.

- 3 Indstil temperaturkontrollen til den ønskede. Når strygejernet når op på den ønskede temperatur, slukker lyset. (under strygning tænder og slukker lyset af sig selv for at holde den rette temperatur.)

brug af spray

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på . Fyll opp med vann.
- 2 Tryk på sprayknappen.
- Det kan være nødvendig å trykke på sprayknappen flere ganger for å starte denne funksjonen.

strygning med damp

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på . Fyll opp med vann.
- 2 Sæt stikket i kontakten.
- 3 Indstil temperaturkontrollen til ●●● eller højere.
- 4 Når strygejernet når den korrekte temperatur, indstilles den justerbare dampkontrol til den ønskede position. Ved at bevæge dampkontrollen fremad til  frigives der maksimal damp. Der frigives ingen damp på .
- 5 Evt. dampning kan stoppes ved at indstille dampkontrollen til .

tør strygning

- 1 Indstil den variable dampknap på .
- 2 Indstil temperaturkontrollen.

Dampskud (under tør strygning eller dampstrygning)

Hvis der er vand i strygejernet og temperaturen er på ●●● eller mere, trykker du blot på knappen for dampskud.

sådan damper du folder ud af gardiner, hængende tøj og vægtæpper

- 1 Indstil den variable dampknap på .
- 2 Fyld vand på.
- 3 Sæt stikket i kontakten.
- 4 Drej temperaturkontrollen over på ●●● eller mere.

- 5 Når temperaturlampen går ud, trækker du let i materialet med den ene hånd; hold strygejernet lodret med den anden.
- 6 Vipp jernet forover og før det ned ca. 10-15 cm over det som skal strykes. Tryk gjentatte gange på superdampknappen samtidig.
- Hvis temperaturlampen lyser, må du ikke trykke på knappen til dampskud mere end 3 gange lige efter hinanden.
- Tag altid tøjet af, før det dampes. Hold hænderne væk fra dampen og strygesålen.

efter stryging

- 1 Indstil temperaturkontrollen til 'min.' og dampkontrollen på ~~X~~.
- 2 Tag stikket ud.
- 3 Anbring strygejernet i opretstående stilling så det kan afkøle.
- 4 Tøm strygejernet for vand. Åben vandbeholderen. Vend strygejernet på hovedet og ryst det let for at få alt vandet ud.
- 5 Vikl ledningen løst rundt om strygejernet ③.
- 6 Opbevar strygejernet stående på hælen.

pleje og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud, inden strygejernet rengøres.
- Brug aldrig slibende midler.
- Kom aldrig andet end vand i vandbeholderen.

Indersiden - selvrensning

For at strygejernet skal holde længere, bør du udføre dette mindst én gang om måneden eller oftere afhængigt af vandets hårdhed.

- 1 Fyld vandbeholderen halvt op med vand.
- 2 Placer strygejernet i oprejst stilling og sæt stikket i stikkontakten.
- 3 Drej temperaturkontrollen til 'max'.

- 4 Når indikatorlyset går ud, skal du vente på at lyset lyser og slukkes en gang til.
- 5 Drej temperaturkontrollen til 'min'.
- 6 Tag stikket ud af stikkontakten og hold strygejernet i vandret position over en håndvask.
- 7 Tryk og hold selvrensningsknappen nede. Damp og kogende vand vil løbe ud af hullerne i strygepladen, og derved vaskes det kalk og de mineraler ud, som har hobet sig op inde i damprummet. Bevæg forsigtigt strygejernet frem og tilbage indtil vandbeholderen er tom.
- 8 Når selvrensningen er udført, skal du frigøre selvrensningsknappen.
- 9 Sæt strygejernet i oprejst position og lad det afkøle.
- 10 Tør strygepladen af med en kold fugtig klud.
- 11 Før der stryges tøj, afprøves strygejernet på et gammelt stykke stof, for at sikre at strygepladen og vandbeholderen er rene.

ydersiden

strygesålen

- Pas på ikke at ridse strygesålen ved at stryge på noget hårdt.
- Rengør med en grov klud, som er dyppet i en eddikeopløsning.

kappen

- Tør af med en fugtig klud.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør.

Hvis De har brug for hjælp til:

- brug af strygejernet
 - service eller reparation
- Kontakt den forretning, hvor strygejernet er købt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Provstryk en trasa för att se till att bottensulan och vattentanken är rena.

säkerheten

- Böj inte sladdskyddet när du lindar sladden runt strykjärnet - då slits sladden med tiden.
- Bränn dig inte på ånga, hett vatten eller bottensulan.
- Ånga eller hett vatten kan komma ut från bottensulan när du inte väntar dig det, t.ex. när du ställer strykjärnet på högkant. Se till att det inte står någon i vägen.
- Håll barn borta från strykjärnet. Se till att barn inte kan gripa tag i sladden och dra ner strykjärnet.
- Stryk aldrig kläder medan de sitter på kroppen.
- Doppa aldrig strykjärnet i vätska – du riskerar att få en elektrisk stöt.
- Använd aldrig ett skadat strykjärn. Se till att det blir kontrollerat eller reparerat – se 'service och kundtjänst'.
- Lämna aldrig ett strykjärn obevakat.
- Dra ur sladden:
 - innan du fyller i eller tömmer ur vatten,
 - innan du rengör strykjärnet,
 - omedelbart efter användning.
- Använd endast bägaren för att fylla på vattentanken, håll aldrig strykjärnet under kranen för att fylla på det.
- Kontrollera att vattenpåfyllningslocket är helt stängt efter du fyllt på vatten
- Låt alltid strykjärnet svalna innan du tömmer ut vatten från tanken.
- Låt inte strykjärnet stå vågrätt när du gör pauser i strykningen - underlaget kan brännas. Ställ det på högkant.
- Låt inte förståndshandikappade använda produkten utan tillsyn.

- Låt inte barn använda eller leka med apparaten.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på strykjärnets baksida.
- Detta strykjärn uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

lär känna ditt strykjärn

- ① vattenpåfyllningslock
- ② sprayknapp
- ③ ångstråleknapp
- ④ reglage för variabel ångmängd
- ⑤ sladdskydd
- ⑥ indikatorlampa för temperatur
- ⑦ bakkant
- ⑧ basplatta
- ⑨ termostat
- ⑩ knapp för självrengöring
- ⑪ bägare

hur du använder ditt strykjärn

påfyllning av vatten

- 1 Dra ur nätkontakten
 - 2 Ställ in reglaget för variabel ångmängd på ~~X~~ och öppna locket till vattenpåfyllningen.
 - 3 Luta strykjärnet och fyll på kranvatten med hjälp av bägaren ②. Stäng locket till vattenpåfyllningen när du är klar.
- Om du har hårt vatten bör du använda filtrerat vatten - då håller strykjärnet längre. (Kenwood vattenfilter finns allmänt i handeln). Använd inte destillerat vatten.
 - Töm aldrig i något annat än vatten i vattentanken.
 - Fyll aldrig över 'max'.
 - Dra ut stickkontakten när du strukit klart och låt strykjärnet svalna av. Öppna locket till vattenpåfyllningen och töm ut eventuellt återstående vatten.

val av temperatur

Följ anvisningarna på plagget. Ställ in termostaten på den punktsymbol som visas på plaggets skötselråd. Om plagget saknar skötselråd kan du rätta dig efter följande tabell:

linne	max
bomull	●●●
ylle, siden	●●
konstfiber (t.ex. akryl, nylon, polyester, viskos)	●

tips

- Börja med de plagg som ska ha den lägsta temperaturen och arbeta dig uppåt. (Därför minskar du risken att bränna någonting, eftersom det tar tid för ett strykjärn att svalna när man vrider ner termostaten)
- När du stryker plagg av blandmaterial, t.ex. bomull ●●● och polyester ●, bör du välja den lägsta av de båda temperaturerna ●.
- Om du är osäker kan du börja med ett parti som inte kommer att synas (t.ex. längst ner på en skjortflik).

inställning av temperatur

- 1 Ställ strykjärnet på högkant
- 2 Sätt i stickproppen.
- 3 Ställ in temperaturreglaget på önskad temperatur. När strykjärnet når denna temperatur slocknar lampan. (Medan du stryker släcks och tänds lampan när strykjärnet reglerar temperaturen enligt dina önskemål.)

sprayning

- 1 Kontrollera att knappen för variabel ånga är inställd på , fyll sedan på vatten.
- 2 Tryck på sprayknappen.
- Ibland kan det behövas ett par tryck på sprayknappen för att få igång denna funktion.

ångstrykning

- 1 Kontrollera att knappen för variabel ånga är satt till , fyll sedan på vatten.
- 2 Sätt i stickproppen.
- 3 Ställ temperaturreglaget på ●●● eller högre.
- 4 När strykjärnet når rätt temperatur ställer du ångreglaget i önskat läge. Genom att föra reglaget framåt till  får du maximal mängd ånga. I läget  produceras ingen ånga.
- 5 Du kan stänga av ångan genom att föra reglaget till .

strykning utan ånga

- 1 Se till att knappen för variabel ånga står på .
- 2 Ställ in termostaten.

extra ångsprayning (under strykning med eller utan ånga)

Om det är vatten i järnet och temperaturen är på ●●● eller högre, trycker du bara på ångstråleknappen.

ånga bort veck från gardiner, hängande kläder eller väggbonader

- 1 Ställ knappen för variabel ånga på .
- 2 Fyll på vatten.
- 3 Sätt i stickproppen.
- 4 Ställ termostaten på ●●● eller högre.
- 5 När temperaturlampan slocknar drar du tyget slätt med ena handen och håller järnet upprätt med den andra.
- 6 Luta järnet framåt och flytta det sedan nedåt ungefär 10-15 cm bort från det du stryker, tryck upprepade gånger på ångstråleknappen.
- Tryck inte på ångstråleknappen mer än tre gånger i rad om temperaturlampan lyser.
- Ånga aldrig kläder som sitter på kroppen. Håll händerna borta från ångan och bottenulan.

efter strykningen

- 1 Ställ in temperaturreglaget på 'min' och reglaget för variable ångmängd på 'O'.
- 2 Dra ur stickproppen.
- 3 Ställ strykjärnet upprätt och låt det svalna.
- 4 Töm av eventuellt vatten. Öppna locket för vattenpåfyllning. Vänd strykjärnet upp och ned och skaka ut vattnet.
- 5 Linda sladden löst kring strykjärnet **3**.
- 6 Förvara strykjärnet stående på högkant.

rengöring och vård

- Dra alltid ur sladden före rengöring.
- Använd aldrig repande rengöringsmedel.
- Håll aldrig annat än vatten i vattentanken.

insidan - självrengöring

Ditt strykjärn håller längre om du gör rent det minst en gång i månaden eller oftare beroende på vilken vattenkvalitet (hårt vatten) som används i strykjärnet.

- 1 Fyll halva vattentanken med vatten.
- 2 Ställ strykjärnet upprätt och sätt i stickkontakten.
- 3 Vrid temperaturreglaget till 'max'.
- 4 När indikatorlampan slocknat väntar du tills den tänts och slocknat en gång till.
- 5 Vrid temperaturreglaget till 'min'.
- 6 Dra ut stickkontakten och håll strykjärnet i horisontellt läge över en diskho.
- 7 Håll knappen för självrengöring nedtryckt. Ånga och kokhett vatten rinner ut från hålen på basplattan för att avlägsna kalk och mineraler som har samlats i ångkammaren. Rör försiktigt strykjärnet fram och tillbaka tills vattentanken är tom.
- 8 När självrengöringen har slutförts släpper du knappen för självrengöring.

- 9 Ställ strykjärnet upprätt och låt det svalna av.
- 10 Torka av basplattan med en kall fuktig trasa.
- 11 Innan du stryker kläder ska teststryka en gammal trasa så att du ser att basplattan och vattentanken är rena.

utsidan

bottensulan

- Stryk inte hårda föremål så att bottensulan repas.
- Rengör med en grov trasa indränkt i utspädd ättika.

yttershölje

- Torka med fuktig trasa.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller en av Kenwood godkänd reparatör.
- att använda strykjärnet,
- service eller reparationer, Kontakta butiken där du köpte strykjärnet.

Brett ut framsiden med illustrasjoner

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Prøvestryk et gammelt tøyestykke for å forsikre deg om at strykesålen og vannbeholderen er rene.

sikkerhetshensyn

- Ikke bøy ledningsvernet når du vikler ledningen rundt strykejernet - det kan gjøre at ledningen blir utbrent.
- Vær forsiktig så du ikke brenner deg på den varme dampen, vannet eller sålen.
- Det kan komme varm damp eller vann ut av sålen når du ikke venter det, som f.eks. når du setter jernet på høykant, så pass på at det ikke står noen rett foran jernet.
- Barn må ikke komme i nærheten av strykejernet. Forsikre deg om at de ikke kan få tak i ledningen og trekke strykejernet ned.
- Stryk aldri klær mens noen har de på seg.
- Legg aldri strykejern, ledning eller støpsel i vann eller annen væske - du kan få elektrisk støt.
- Bruk aldri strykejernet hvis det er defekt eller det er tegn til skade. Få strykejernet sjekket eller reparert - se under "Service og kundetjeneste".
- Gå aldri fra strykejernet mens det er i bruk.
- Trekk ut støpselet
 - før du fyller på vann eller tømmer det ut
 - før rengjøring
 - straks etter bruk
- Bruk målebegeret som følger med jernet, til å fylle beholderen – ikke noe annet. Sett aldri jernet under springen for å fylle på med vann.
- Kontroller at dekslet til påfyllingsåpningen er helt lukket etter at du har fylt opp med vann.

- La alltid jernet avkjøles før du tømmer vann fra beholderen.
- Hvis du tar en pause mens du stryker, må du ikke sette fra deg strykejernet med strykesålen ned - det kan svi underlaget. Sett det på høykant.
- La ikke personer med bevegelsesbegrensning bruke apparatet uten tilsyn.
- Barn skal verken bruke eller leke med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på hælen på strykejernet.
- Dette strykejernet oppfyller kravene i EUS-direktiv 89/366/EEC.

bli kjent med Kenwood-strykejernet ditt

- ① deksel til påfyllingsåpning
- ② sprayknapp
- ③ superdampknapp
- ④ variabel dampkontroll
- ⑤ ledningsholder
- ⑥ temperaturlampe
- ⑦ hæl
- ⑧ såle
- ⑨ indikator for temperaturjustering
- ⑩ selvrenserknapp
- ⑪ målebeger

bruk av strykejernet

fylling av vann

- 1 Trekk ut støpselet.
- 2 Still den variable dampkontrollen på  og åpne påfyllingsdekslet.
- 3 Hold strykejernet i vinkel, og bruk begeret ② til å fylle på vann fra springen. Lukk påfyllingsdekslet.

- Hvis det er hardt vann der du bor, bør du bruke filtrert vann (Kenwood vannfilter kan fås de fleste steder). Ikke bruk destillert vann.
- Ha aldri noe annet enn vann i vanntanken.
- Du må aldri fylle på mer enn "max".
- Etter stryking skal du trekke støpselet ut av kontakten og la strykejernet kjøle seg ned. Åpne påfyllingsdekselet og tøm ut eventuelt gjenværende vann.

rett temperaturvalg

Følg den strykeanvisningen som tøyet er merket med. Antall prikker på strykesymbolet skal stemme overens med antall prikker på temperaturvelgeren. Hvis tøyet ikke er merket, kan du følge anvisningene nedenfor:

lin	max
bomull	●●●
ull, silke	●●
syntetiske fibrer (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	●

råd

- Begynn med det tøyet som trenger lavest temperatur, og gå oppover. (Dette gir mindre risiko for at du skal svi noe fordi strykejernet trenger tid til å kjøle ned etter at du har skrudd over fra 'varmt' til 'lunkent').
- For blandingsfibrer, f.eks. bomull ●●● og polyester ●, brukes den laveste temperaturen som passer ●.
- Hvis du er i tvil, kan du starte med en lav temperatur på et sted som vanligvis ikke er synlig (f.eks. et skjorteflak).

innstilling av temperatur

- 1 Sett strykejernet på høykant.
- 2 Sett støpselet i kontakten.
- 3 Slå termostaten på ønsket temperatur. Når strykejernet når denne temperaturen, slukker lampen. (Lyset kommer på og av når du stryker, etter som strykejernet opprettholder riktig temperatur.)

dynking

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på ☒. Fyll opp med vann.
 - 2 Trykk inn sprayknappen.
- Det kan være nødvendig å trykke på sprayknappen flere ganger for å starte denne funksjonen.

dampstryking

- 1 Kontroller at dampreguleringen står på ☒. Fyll opp med vann.
- 2 Sett støpselet i kontakten.
- 3 Slå termostaten på ●●● eller høyere.
- 4 Når strykejernet når riktig temperatur skal du flytte den variable dampkontrollen til ønsket posisjon. Flytt kontrollen framover til ☞ og du får maksimal damp. Det produseres ikke damp på ☒.
- 5 Du kan stanse dampen ved å skyve den variable dampkontrollen til ☒.

tørr-stryking

- 1 Still dampvelgeren på ☒.
- 2 Still temperaturvelgeren.

sjokkdamp (under tørr- eller dampstryking)

Hvis det er vann i strykejernet og temperaturen står på ●●● eller høyere, skal du bare trykke inn superdampknappen.

dampe ut skrukker i gardiner, klær som henger, eller veggtepper

- 1 Still dampvelgeren på ☒.
- 2 Fyll med vann
- 3 Sett støpselet i kontakten.
- 4 Slå temperaturvelgeren på ●●● eller høyere .
- 5 Når temperaturlampen slukkes skal du trekke lett i stoffet med en hånd. Hold jernet rett opp og ned med den andre.
- 6 Vipp jernet forover og før det ned ca. 10-15 cm over det som skal strykes. Trykk gjentatte ganger på superdampknappen samtidig.

- Ikke trykk på superdampknappen mer enn tre ganger etter hverandre hvis temperaturlampen er på.
- Du må aldri dampstryke plagg som noen har på seg. Hold hendene unna dampen og strykesålen.

dtter stryking

- 1 Still termostaten på "min", og den variable dampkontrollen på .
- 2 Trekk ut støpselet.
- 3 Sett strykejernet vertikalt og la det avkjøles.
- 4 Tøm ut eventuelt vann. Åpne påfyllingsdekselet. Snu strykejernet opp ned og rist ut vannet.
- 5 Vikle ledningen løst rundt strykejernet **3**.
- 6 Oppbevar strykejernet stående på høykant.

rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring
- Bruk aldri slipemidler
- Du må aldri fylle annet enn vann på strykejernet

innvendig - selvrensing

Strykejernet varer lengre hvis du gjør følgende minst én gang i måneden eller oftere, avhengig av hvor hardt vannet er.

- 1 Fyll vanntanken halvfull med vann.
- 2 Sett strykejernet vertikalt og sett støpselet i kontakten.
- 3 Vri termostaten til "max".
- 4 Når indikatorlampen slukkes skal du vente til lyset har slått seg på og av én gang til.
- 5 Vri termostaten til "min".
- 6 Trekk støpselet ut av kontakten og hold strykejernet vannrett over en vask.
- 7 Trykk ned og hold selvrenserknappen. Damp og kokende vann kommer ut av hullene i strykesålen og vasker bort kalkavleiring og mineraler som har samlet seg opp inni dampkammeret.

Beveg strykejernet forsiktig fram og tilbake til vanntanken er tom.

- 8 Når selvrensingen er fullført skal du slippe selvrenserknappen.
- 9 Sett strykejernet vertikalt og la det kjøle seg ned.
- 10 Tørk strykesålen med en kald, fuktig klut.
- 11 Før du stryker klær skal du teste på et gammelt klede for å sikre at sålen og vanntanken er rene

utsiden

strykesålen

- Ikke rip opp strykesålen ved å stryke på harde overflater.
- Gjør den ren med en grov klut som er gjennomvætet med fortynnet eddik.

utsiden av strykejernet

- Tørk av med en fuktig klut.

service og kundetjeneste

- En skadet ledning må av sikkerhetsmessige grunner kun erstattes av Kenwood, eller en autorisert Kenwoodreparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke strykejernet
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- Kontakt forhandleren hvor du kjøpte strykejernet.

Taita auki etusivun kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Suorita koesilitys jollakin vanhalla kankaalla, jotta varmistutaan siitä, että pohjalevy ja vesisäiliö ovat puhtaita.

turvallisuus

- Älä taivuta johdon suojusta kiertäessäsi johtoa raudan kantaosan ympärille - ajan kuluessa johto saattaa vaurioitua.
- Varo - saat palovammoja silitysraudan höyrystä, kuumassa vedestä tai pohjasta.
- Varo höyryä tai kuumaa vettä, kun nostat silitysrautaa vaaka-asennosta pystyasentoon sillä pohjan höyryaukoista niitä saattaa tulla odottamatta. Tästä asiasta on lähellä olevia ihmisiä varoitettava.
- Lapset eivät saa olla lähettyvillä silitettäessä. Varmista myös, että he eivät voi tarttua johtoon ja vetää silitysrautaa päällensä.
- Päälle puettuja vaatteita ei saa silitää, vaan niiden on riipputtava esim. vaatepuulla.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen - siitä voi saada sähköiskun.
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on jotenkin vaurioitunut. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi. Katso kohtaa "huolto ja takuu".
- Toiminnassa olevaa rautaa ei saa jättää ilman valvontaa.
- Irrota silitysrauta verkkovirrasta aina
 - ennen kuin se täytetään vedellä tai siitä tyhjennetään vesi
 - ennen puhdistamista
 - heti käytön jälkeen
- Täytä säiliö ainoastaan täyttökannun avulla. Älä täytä silitysrautaa koskaan suoraan vesihanasta.

- Muista sulkea vedentäyttöaukon kansi veden lisäämisen jälkeen.
- Anna silitysraudan aina ensin jäähtyä, ennen kuin tyhjennät veden säiliöstä.
- Älä jätä silitysrautaa vaakasuoraan asentoon - alla oleva materiaali voi palaa. Jätä silitysrauta aina pystyasentoon.
- Älä anna lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä laitteella.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että silitysraudan kannassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

tutustu Kenwood-silitysrautaan

- ① vedentäyttöaukon kansi
- ② lisäkostutuspainike
- ③ höyrysuihkepainike
- ④ däädetävä höyrynohjaus
- ⑤ johdon suojus
- ⑥ lämmityksen merkkivalo
- ⑦ kanta
- ⑧ pohjalevy
- ⑨ lämpötilansäädin
- ⑩ Itsepuhdistuspainike
- ⑪ täyttökannu

silitysraudan käyttö

vesisäiliön täyttäminen

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Säädä höyrynohjaus asentoon  ja avaa veden täyttöaukon kansi.

- 3 Pidä silityksrauta vinossa ja täytä säiliö vesijohtovedellä käyttämällä täyttökannua 2. Sulje täyttöaukko täytön jälkeen.
- Jos vesijohtovesi on kovaa (harvinaista Suomessa), käytä suodatettua vettä laitteen käyttöä lisäämiseksi. (Kenwood vedensuodattimia on laajalti saatavissa.) Älä käytä tislattua vettä.
- Lisää vesisäiliöön vain vettä.
- Älä koskaan täytä ylärajan (max) yläpuolelle.
- Silityksen päätyttyä irrota pistoke pistorasiasta ja anna silityksraudan jäähtyä. Avaa täyttöaukon kansi ja tyhjennä säiliöön mahdollisesti jäänyt vesi.

oikean lämpötilan valinta

Noudata vaatteiden hoito-ohjeita. Aseta raudan lämpötila-asteikon pisteet samoiksi kuin hoito-ohjeessa olevat pisteet. Jos vaatteessa ei ole hoito-ohjetta, tulee lämpötila valita seuraavien ohjeiden mukaan:

pellava	max
puuvilla	●●●
villa, silkki	●●
synteettiset kuidut (esim. akryyli, nailon, polyesteri, viskoosi)	●

vihjeitä

- Aloita silittämällä ne vaatteet, jotka tarvitsevat alhaisimman lämpötilan, ja jatka sitten järjestyksessä korkeampia lämpötiloja vaativiin kankaisiin. (Näin vältetään kankaan palamisen vaara, sillä 'kuumasta' 'viileäksi' kytketyn silityksraudan jäähtyminen kestää kauan).
- Käytä sekoitekuitujen kohdalla, kuten esim. puuvilla ●●● ja polyesteri ●, alhaisinta mahdollista asetusta ●.
- Jos et ole varma käytettävästä lämpötilasta, aloita silitys alhaisella lämpötilalla jostakin kohdasta, joka ei näy (esim. paidanhelma).

lämpötilan asetus

- 1 Aseta silityksrauta pystyasentoon.
- 2 Kytke pistoke pistorasiaan.
- 3 Säädä lämpötila haluamallasi tavalla. Kun silityksrauta saavuttaa tämän lämpötilan, valo sammuu. Lämpötilan merkkivalo syttyy ja sammuu silittämisen aikana sen merkinä, silityksraudan lämpötila pysyy oikeana.

lisäkostutus

- 1 Tarkista, että höyrynsäädin on kohdassa , ja täytä sitten vettä.
- 2 Paina lisäkostutuspainiketta.
- Saattaa olla tarpeellista painaa höyrysuihkepainiketta muutamia kertoja.

silitys höyryllä

- 1 Tarkista, että höyrynsäädin on kohdassa , ja täytä sitten vettä.
- 2 Kytke pistoke pistorasiaan.
- 3 Säädä lämpötilaksi vähintään ●●●.
- 4 Kun silityksrauta saavuttaa oikean lämpötilan, aseta säädettävä höyrynohjaus oikeaan asentoon. Höyryntulo lisääntyy, kun käännät säädintä asentoon . Höyryä ei tule asennossa .
- 5 Voit keskeyttää höyryntulon asettamalla säädettävän höyrynohjausasetuksen asentoon .

silitys kuivalla silityksraudalla

- 1 Aseta höyrynsäädin asentoon .
- 2 Aseta lämpötilansäädin halutulle asetukselle.

lisähöyry (kuivasilityksen tai höyrysilityksen aikana)

Jos silityksraudassa on vettä ja lämpötilansäädin on lämpötilassa ●●● tai kuumemmalla, paina höyrysuihkepainiketta.

ryppyjen höyryttäminen verhoista, ripustetuista vaatteista, seinävaatteista

- 1 Aseta höyrynsäädin asentoon .
- 2 Täytä vedellä.
- 3 Kytke pistoke pistorasiaan.
- 4 Käännä lämpötilansäädin asetukselle ●●● tai sitä kuumemmalle.
- 5 Kun lämmityksen merkkivalo sammuu, vedä kangasta hieman toisella kädellä ja pidä toisella kädellä silitysrautaa pystyssä.
- 6 Kallista silitysrauta eteenpäin ja laske se sitten alas noin 10 -15 cm päähän kankaasta ja paina höyrysuihkepainiketta useita kertoja.
- Älä paina höyrysuihkepainiketta peräkkäin kolmea kertaa enempää, jos lämmityksen merkkivalo palaa.
- Älä koskaan höyrytä päällä olevia vaatteita. Suojele käsiä höyryltä ja pohjalta.

silityksen jälkeen

- 1 Aseta lämpötilansäädin pienimpään asentoon (min) ja säädettävä höyrynohjaus asentoon .
- 2 Irrota sähköpistoke pistorasiasta.
- 3 Aseta silitysrauta pystyasentoon ja anna sen jäähtyä.
- 4 Tyhjennä vesisäiliö. Avaa täyttöaukon kansi. Käännä silitysrauta ylösalaisin ja ravistele vesi pois.
- 5 Kierrä johto löysästi silitysraudan ympärille **3**.
- 6 Säilytä silitysrauta pystyasennossa.

hoito ja puhdistus

- Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Älä käytä koskaan hankausaineita.
- Vesisäiliötä ei saa täyttää muulla nesteellä kuin vedellä.

sisäosat: Itsepuhdistus

Silitysrauta kestää pidempään, kun teet tämän vähintään kuukausittain tai tarpeen mukaan useammin, jos vesijohtovesi on kovaa.

- 1 Täytä vesisäiliö vedellä puoleen väliin.
- 2 Aseta silitysrauta pystysuoraan asentoon ja yhdistä pistoke pistorasiaan.
- 3 Säädä lämpötila suurimpaan asentoon (max).
- 4 Kun merkkivalo sammuu, odota, että valo syttyy ja sammuu vielä kerran..
- 5 Säädä lämpötila pienimpään asentoon (min).
- 6 Irrota silitysraudan pistoke pistorasiasta ja pidä silitysrautaa vaakasuorassa asennossa pesualtaan päällä.
- 7 Paina itsepuhdistuspainiketta ja pidä se painettuna. Pohjalevyn aukoista tulee höyryä ja kuumaa vettä. Ne irrottavat höyrytyskammioon muodostuneet kalkki- ja kivennäisjäämät. Ravistele silitysrautaa varovasti edestakaisin, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
- 8 Kun itsepuhdistus on valmis, vapauta itsepuhdistuspainike.
- 9 Aseta silitysrauta pystyasentoon ja anna sen jäähtyä.
- 10 Pyyhi pohjalevy kylmällä kostealla liinalla.
- 11 Ennen vaatteiden silittämistä kokeile jonkin vanhan vaatteiden silittämistä, jotta pohjalevystä tai vesisäiliöstä ei tule likaa.

runko pohja

- Varo kovia tai hankaavia yksityiskohtia ettei pohja vahingoitu.
- Puhdista pohjalevy karkealla pyyhkeellä esim froteella, jota on liotettu etikassa

kansi

- Pyyhi nihkeällä pyyhkeellä.

huolto ja takuu

- Takuuehtoja voi tiedustella KENWOOD-kauppiaalta.
Jos raudan liitosjohto vaurioituu, on se vaihdettava uuteen. Johdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua:

- kohteleva sinun rauta eli
- huoltoa tai korjausta varten
asettua yhteyteen käydä ostoksilla
johon te hankkia sinun rauta

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.
- Ütü tabanının ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için ütüyü eski bir bez üzerinde deneyiniz.

önemli önlemler

- Kordonu ütünün çevresine sararken kordonun dip parçasını bükmeyiniz - aksi halde kordon zamanla yanar.
- Ütü buharının, sıcak suyun ve ütü tabanının yol açabileceği yanıklardan sakınınız.
- Beklemediğiniz bir anda, örneğin ütüyü yatay durumdan dikey duruma getirirken, ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkabilir. Dolayısıyla, buharın çıkış yerinin yakınında hiç kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Çocukları ütüden uzak tutunuz. Kordonu çekerek ütüyü düşürmemelerine dikkat ediniz.
- Giysileri giyilmiş durumdayken ütülemeyiniz.
- Ütüyü, kordonu ve fişi sıvı maddelerin içine kesinlikle koymayınız - aksi halde elektrik çarpması olabilir.
- Bozuk ütülerini kullanmayınız. Kontrol ettiriniz veya onarıma veriniz: 'servis ve müşteri hizmetleri' kısmına bakınız.
- Başında kimse olmadığında ütü mutlaka kapatılmalıdır.
- Aşağıdaki işlemlerden önce ütünün prizden çekilmesi gerekir:
 - su doldurmadan ve boşaltmadan önce
 - temizlikten önce
 - kullanımdan hemen sonra
- Hazneyi doldurmak için sadece sağlanmış olan su kabını kullanın, ütüyü asla musluk altına sokmayın.

- Suyu doldurduktan sonra, su haznesinin tamamen kapatıldığından emin olun.
- Su haznesinde kalan suyu boşaltmadan önce ütünün soğumasını bekleyin.
- Ütülemeye ara verdiğinizde ütüyü kesinlikle yatay durumda bırakmayınız - aksi halde altındaki malzeme yanabilir. Ütüyü dik konumda bırakınız.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu cihazı kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

elektrik akımına bağlanması

- Ütüyü çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının ütünün topuk kısmında belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu ütü, Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun 89/336/EEC sayılı Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

Kenwood ütünüzü tanıyınız

- ① su doldurma yeri kapağı
- ② püskürtme düğmesi
- ③ buhar üfleme düğmesi
- ④ değişken buhar kontrolü
- ⑤ kordon dip parçası
- ⑥ sıcaklık lambası yanar
- ⑦ topuk
- ⑧ taban
- ⑨ termostat
- ⑩ kendi kendini temizle düğmesi
- ⑪ su kabı

ütünüzün kullanımı

su doldurulması

- 1 Fişi prizden çekiniz.
 - 2 Değişken buhar kontrolünü  şeklinde ayarlayın ve su doldurma kapağını açın.
 - 3 Ütüyü dik tutun ve sonra su kabını  kullanarak musluk suyu ile doldurun. Doldurduktan sonra su doldurma kapağını kapatın.
- Musluk suyunuzun sertlik derecesi yüksekse filtre edilmiş su kullanınız. Böylece ütünüzün ömrünü uzatırsınız. (Kenwood'un su filtreleri birçok yerde kolayca bulunabilir.). Damıtılmış su kullanmayınız.
 - Su haznesine asla su dışında bir şey koymayın.
 - Hiçbir zaman 'max' seviyesinden fazla doldurmayın.
 - Ütü yaptıktan sonra, fişini çekin ve soğumasını bekleyin. Su doldurma kapağını açın ve kalan suyu boşaltın.

uygun sıcaklığın seçilmesi

Giysilerin etiketinde bulunan önerilere uyunuz. Termostatta seçeceğiniz nokta sayısı giysinin etiketinde bulunan nokta sayısı ile aynı olmalıdır. Giysinin etiketi yoksa, aşağıdaki ilkelere uyunuz:

keten	max
pamuklu	●●●
yünlü, ipekli	●●
sentetikler (örneğin, akrilik, naylon, polyester, viskoz)	●

faydalı bilgiler

- Ütüleme işine, en düşük sıcaklık gerektiren giysilerden başlayıp daha yüksek sıcaklık gerektirenlerle devam ediniz. ('Sıcak' ayarından 'soğuk' ayarına getirilen bir ütünün soğumasının zaman alması nedeniyle ortaya çıkan yanma riskleri böylece azalır.)

- Karışık elyaf, örneğin pamuklu ●●● ve polyester ● için uygun olan en düşük sıcaklığı ● kullanınız
- Kuşkuyla düştüğünüzde, düşük bir sıcaklıkla ve giysinin görülmeyecek bir kısmından (örneğin tişörtün eteğinden) ütüye başlayınız.

sıcaklığın ayarlanması

- 1 Ütüyü diklemesine koyunuz.
- 2 Fişi prize takın.
- 3 Sıcaklık kontrolünü istediğiniz sıcaklığa getirin. Ütü bu sıcaklığa ulaştığında, ışık söner. (Ütüleme sırasında ütünüz doğru sıcaklığı korurken bu ışık yanar ve söner.)

püskürtme

- 1 Değişken buhar kontrolünün 'O' olarak ayarlandığındna emin olun ve su ile doldurun.
- 2 Püskürtme düğmesine basınız.
- Bu fonksiyonu başlatmak için sprey düğmesine bir kaç kez basmak gerekebilir.

buharla ütüleme

- 1 Değişken buhar kontrolünün  olarak ayarlandığındna emin olun ve su ile doldurun.
- 2 Fişi prize takın.
- 3 Sıcaklık kontrolünü ●●● veya daha yükseğe ayarlayın.
- 4 Ütü doğru sıcaklığa geldiğinde, değişken buhar kontrol ayarını istenilen seviyeye getirin. Kontrolü ileri  doğru hareket ettirmek maksimum buhar verir.  konumunda buhar üretilmez.
- 5 Buhar değişken buhar kontrolünün  konuma getirilmesi ile durdurulabilir.

kuru ütüleme

- 1 Değişken buhar kontrolünü  ayarına getiriniz.
- 2 Termostadı ayarlayınız.

buhar püskürtme (kuru veya buharlı ütülemede)

Eğer ütüde su varsa ve sıcaklık ●●● ya da daha yüksek ayarda ise, buhar üfleme düğmesine basmanız yeterlidir.

perdelerin kırışıklıklarının, askıdaki giysilerin ve duvara asılı eşyanın kırışıklıklarının buharla açılması

- 1 Değişken buhar kontrolünü  ayarına getiriniz.
- 2 Su ile doldurunuz.
- 3 Fişi prize takın.
- 4 Termostatı ●●●' ya da daha yüksek bir ayara getiriniz.
- 5 Sıcaklık lambası söndüğü zaman kumaşı bir elinizle hafifçe çekiniz, diğer elinizle ütüyü dikine tutunuz.
- 6 Ütüyü ileri doğru eğin ve sonra ütülenen nesneden yaklaşık 10-15cm mesafede tutun, buhar verme düğmesine arka arkaya basın.
- Sıcaklık lambası yanarken buhar üfleme düğmesine arka arkaya üç kereden fazla basmayınız.
- Giysileri asla giyilmiş durumda iken ütülemeyiniz. Ellerinizi buhardan ve ütünün tabanından uzak tutunuz.

ütüyü bitirdikten sonra

- 1 Sıcaklık kontrolünü 'min' ve değişken buhar kontrolünü  olarak ayarlayın.
- 2 Fişten çekin.
- 3 Ütüyü dik duruma getirin ve soğumaya bırakın.
- 4 Kalan suyu boşaltın. Su doldurma kapağını açın Ütüyü ters çevirin ve kalan suyu boşaltın.
- 5 Kordonu ütünün ③ çevresine gevşek şekilden sarın.
- 6 Ütüyü saklayacağınız yere diklemesine koyunuz.

bakım ve temizlik

- Temizlemeden önce ütüyü mutlaka prizden çekiniz.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kesinlikle kullanmayınız.
- Su kabına kesinlikle su dışında hiçbir madde doldurmayınız.

iç kısım – kendi kendini temizleme

Ütünün uzun ömürlü olmasını sağlamak için, bunu ayda enaz bir kez veya suyun sertlik derecesine bağlı olarak daha sık yapın.

- 1 Su haznesini yarıya kadar su ile doldurun.
- 2 Ütüyü dik duruma getirin ve prize takın.
- 3 Sıcaklık kontrolünü 'max' ayarına getirin.
- 4 Gösterge ışığı söndüğünde ışığın bir kez daha yanıp sönmesini bekleyin.
- 5 Sıcaklık kontrolünü 'min' ayarına getirin.
- 6 Ütüyü fişten çekin ve bir leğen üzerinde yatay konumda tutun.
- 7 Kendi kendini temizleme düğmesine basın ve basılı tutun. Buhar ve kaynar su ütünün altındaki buhar çıkış deliklerinden çıkarak buhar haznesi içerisinde birikmiş kireçlenmeyi temizleyecektir. Su haznesi boşalana kadar ütüyü ileri geri hafifçe sallayın.
- 8 Kendi kendini temizleme bittiğinde, kendi kendini temizleme düğmesini bırakın.
- 9 Ütüyü dik durumda soğumaya bırakın.
- 10 Tabanını soğuk nemli bir bezle silin.
- 11 Giyisileri ütülemeden önce, tabanın ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için eski bir kumaşı ütüleyin.

dış kısım -

ütü tabanı

- Sert şeyler ütöleyerek ütü tabanını çizmeyiniz.
- Seyreltilmiş sirkeye batırılmış kaba bir bezle temizleyiniz.

gövde

- Nemli bir bezle siliniz.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- makinenizin kullanımı
 - servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Žehlicí plocha a nádržka na vodu musí být naprosto čisté- vyzkoušíte to tak, že přežehlíte kus staré látky.

bezpečnost

- Při namotávání šňůry kolem žehličky dbejte na to, aby nedošlo k ohýbání chrániče šňůry-šňůra by se časem přepálila.
- Pozor, abyste se nespálili párou vycházející ze žehličky, horkou vodou nebo o žehlicí plochu.
- Pára či horká voda může neočekávaně vystříknout ze žehlicí plochy, například když žehličku zvedne z vodorovné do kolmé polohy. Dávejte proto pozor, abyste nikoho tímto způsobem neopařili.
- Děti nesmí být v blízkosti žehličky. Dávejte pozor, aby náhodou nezatáhly za šňůru a nestrhly žehličku na sebe.
- Nikdy nežehlete oblečené šaty.
- Žehličku, její šňůru ani zástrčku neponořujte do kapaliny hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Poškozenou žehličku nikdy nepoužívejte dejte ji překontrolovat a opravit. Blíže viz část 'servis a služba zákazníkům'.
- Zapnutou žehličku nenechávejte bez dohledu.
- Zásuvku vytáhněte ze zástrčky:
 - před plněním vodou nebo před tím, než z ní vodu začnete vylévat
 - před čištěním
 - okamžitě po použití.
- K plnění zásobníku používejte pouze dodanou nádobku – nikdy neplňte žehličku přímo z vodovodního kohoutku.

- Po naplnění vodou zcela uzavřete uzávěr plnicího otvoru.
- Před vyprázdněním vody ze zásobníku vždy nechte žehličku vychladnout.
- Žehličku během přestávek v žehlení nenechávejte ve vodorovné poloze mohla by propálit látku, na níž leží. Vždy ji odkládejte kolmo vzhůru.
- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- S tímto zařízením si nesmí hrát ani je používat děti.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením do proudu

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku na spodku patky žehličky odpovídá napětí v elektrické síti.
- Tato žehlička odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

popis žehličky Kenwood

- ① uzávěr plnicího otvoru
- ② tlačítko kropení
- ③ tlačítko jednorázového napařování
- ④ regulátor páry
- ⑤ chránič šňůry
- ⑥ indikátory teploty
- ⑦ patka žehličky
- ⑧ žehlicí plocha
- ⑨ termostat
- ⑩ tlačítko samočištění (Self Clean)
- ⑪ nádobka na vodu

použití žehličky Kenwood

naplnění vodou

- 1 Žehličku vypněte ze zásuvky.
- 2 Ovladač páry nastavte na symbol  a otevřete uzávěr plnicího otvoru.
- 3 Žehličku skloňte a pomocí nádoby nalijte vodu z vodovodu ②. Po naplnění uzavřete plnicí otvor.
- V případě, že žijete v místech s příliš tvrdou vodou, použijte filtrovanou vodu - prodloužíte tím životnost své žehličky (filtry na vodu Kenwood jsou běžně k dostání). Nepoužívejte destilovanou vodu.
- Do žehličky nikdy nenalévejte nic kromě vody.
- Nádrž plňte maximálně po značku „max“.
- Po použití žehličku vypojte ze zásuvky a nechte ji vychladnout. Otevřete uzávěr plnicího otvoru a vylijte zbývající vodu.

volba správné teploty žehlení

Říďte se podle visaček na žehlených materiálech. Podle počtu puntíků zobrazených na visačce nastavte odpovídající symbol na posuvném termostatu. Pokud žehlená látka nemá visačku, nastavte teplotu podle následující tabulky:

len	max
bavlna	●●●
vlna, hedvábí	●●
umělé látky (např. akrylén, nylon, polyesterové směsi, umělé hedvábí)	●

radý

- Nejprve žehlete látky, které vyžadují nejnižší teplotu, a pak postupujte k vyšším teplotám. (Snížíte tím nebezpečí, že něco spálíte, protože žehlička trvá delší dobu, než po přepnutí z 'horké' polohy do 'studené' vychladne.)
- Pro smíšené tkaniny, např. bavlna ●●● a polyester ● užívejte nejnižší doporučené teploty ●.
- Pokud jste na pochybách, začněte s nízkou teplotou na části, která není vidět (např. cíp košile).

nastavení teploty

- 1 Žehličku postavte kolmo vzhůru.
- 2 Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- 3 Regulátor teploty nastavte do požadované polohy. Jakmile žehlička dosáhne této teploty, kontrolka ohřevu zhasne. (Během žehlení se střídavě rozsvěcí a zhasíná, podle toho, jak žehlička udržuje správnou teplotu.)

kropení

- 1 Nastavte ovladač páry na  a potom naplňte žehličku vodou.
- 2 Stiskněte tlačítko kropení.
- Pro spuštění této funkce bude pravděpodobně třeba několikrát stisknout tlačítko kropení.

žehlení s napařováním

- 1 Nastavte ovladač páry na  a potom naplňte žehličku vodou.
- 2 Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- 3 Regulátor teploty nastavte do polohy ●●● nebo vyšší
- 4 Jakmile žehlička dosáhne nastavené teploty, posuňte ovladač páry do požadované polohy. Posunutím k symbolu  se nastaví maximální výstup páry. Posunutím k symbolu  se výstup páry uzavře.
- 5 Výstup páry lze uzavřít posunutím regulátoru do polohy .

žehlení bez napařování

- 1 Ovládač napařování nastavte do polohy .
- 2 Termostat nastavte na požadovanou teplotu.

jednorázové napaření (při žehlení bez i s napařováním)

Pokud je v žehličce voda a termostat je nastaven na teplotu ●●● nebo vyšší, stačí jen stisknout tlačítko napařování.

Žehlení kolmo visících záclon, závěsu, šatů a tapiserií

- 1 Ovládač napařování nastavte do polohy .
 - 2 Žehličku naplňte vodou.
 - 3 Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
 - 4 Termostat nastavte na teplotu ●●● nebo vyšší.
 - 5 Jakmile zhasne kontrola teploty, žehlenou látku jednou rukou mírně napněte a druhou držte žehličku v kolmé poloze.
 - 6 Nakloňte žehličku směrem dopředu a potom s ní pohybujte dolů přibližně 10 – 15 cm od materiálu a opakovaně tiskněte tlačítko vypouštění páry.
- Svítí-li kontrolka teploty, můžete stisknout tlačítko napařování maximálně třikrát za sebou.
 - Nikdy takto nežehlete oblečené šaty. Dávejte pozor, aby se vaše ruce neocitli v blízkosti proudu páry nebo horké žehlicí plochy.

po skončení žehlení

- 1 Regulátor teploty nastavte do polohy „min“ a regulátor páry do polohy .
- 2 Napájecí kabel odpojte ze zásuvky.
- 3 Postavte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychladnout.
- 4 Zcela vyprázdněte nádrž na vodu. Otevřete plnicí otvor, otočte žehličku otvorem dolů a vodu vytřeste.
- 5 Napájecí kabel omotejte volně kolem žehličky ③.
- 6 Žehličku uložte tak, aby stála v kolmé poloze.

péče a čištění

- Před čištěním musí být zástrčka žehličky vytažena ze zásuvky.
- Nepoužívejte drsných čisticích prostředků.
- Do vodní nádržky nalévejte jen vodu.

parní komora - samočištění

Chcete-li zvýšit životnost žehličky, provádějte samočištění pravidelně nejméně jednou za měsíc nebo častěji, v závislosti na tvrdosti vody.

- 1 Nádržku naplňte do poloviny vodou.
- 2 Postavte žehličku na zadní stranu a zapojte ji do zásuvky.
- 3 Nastavte teplotu na „max“.
- 4 Počkejte, až kontrolka teploty zhasne, znovu se rozsvítí a opět zhasne.
- 5 Nastavte teplotu na „min“.
- 6 Odpojte žehličku ze zásuvky a podržte ji ve vodorovné poloze nad umyvadlem.
- 7 Stiskněte tlačítko Self Clean. Z otvorů v žehlicí ploše začne proudit pára a vroucí voda, která vyplaví vodní kámen a minerály usazené v parní komoře. Pohybujte žehličkou mírně vpřed a vzad, dokud se nádržka nevyprázdní.
- 8 Poté uvolněte tlačítko Self Clean.
- 9 Postavte žehličku na zadní stranu a nechte ji vychladnout.
- 10 Žehlicí plochu otřete studeným vlhkým hadříkem.
- 11 Než začnete žehlit, vyzkoušejte na nepotřebném kusu látky, zda je žehlicí plocha i nádržka čistá.

vnějšek žehličky

žehlicí plocha

- Dávejte pozor, abyste žehlicí plochu nepoškrábali žehlením něčeho ostrého.
- Plochu vyčistíte pomocí hrubší látky namočené v octovém roztoku.

kryt žehličky

- Žehličku z vnějšku přetřete vlhkým hadříkem.

servis a služby zákazníkům

- V případě poškození přípojných šňůr může její výměnu z bezpečnostních důvodů provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.

pokud potřebujete pomoc s:

- použitím spotřebiče,
 - servisem a opravami
- volejte firmu, u níž jste spotřebič zakoupili.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Egy régi ruhadarabon próbálja ki a vasalót, és ellenőrizze, hogy sem a talp, sem pedig a víztartályból kiáramló víz nem szennyezi be az anyagot.

első a biztonság

- A vasalózsínór felcsévélésekor soha ne törje meg a vezeték merevítőjét, ellenkező esetben a vezeték idő előtt tönkremegy.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen a készülék forró talpához, és óvja kezét a forró gőztől és víztől is.
- A vasaló talpából gőzölés nélkül is forró gőz vagy víz áramolhat ki pl. akkor, amikor vízszintes helyzetből függőlegesbe állítja a készüléket, ezért mindig óvatosan és körültekintően mozgassa a vasalót.
- A kisgyerekeket mindig tartsa távol a készüléktől, és ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezetékkel véletlenül se ránthassák magukra a vasalót.
- Ruháját soha ne vasalja saját magán.
- A készüléket, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mert ez áramütést okozhat.
- Ne használja a vasalót, ha a burkolaton vagy a vezetéken sérülés jele látható. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. (Lásd a Javíttatás c. részt.)
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A hálózati vezetéket mindig húzza ki az aljzatból

- mielőtt feltölti vagy kiüríti a víztartályt,
- a vasaló tisztítása előtt, illetve
- használat után.
- A vasalás szüneteiben soha ne hagyja a vasalót a ruhán, mert kiégetheti az anyagot. Ha nem vasal, mindig állítsa függőleges helyzetbe a készüléket.
- Kizárólag a készletben lévő csuprot használja a tartály feltöltéséhez, soha ne tegye a vasalót a csap alá.
- A feltöltés után bizonyosodjon meg a fedél teljes lezárásáról
- Mindig tegye lehetővé a vasaló lehűlését, mielőtt kiüríti a vizet a tartályból.
- Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

csatlakoztatás

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

a Kenwood gőzvasaló részei

- ① töltőnyílás fedele
- ② permetező gomb
- ③ gőzsugár gomb
- ④ gőzszabályzó
- ⑤ vasalózsínór-merevítő
- ⑥ hőmérsékletjelző lámpa
- ⑦ támasztó talp
- ⑧ vasalótalp
- ⑨ hőmérséklet szabályzó
- ⑩ az öntisztító gombja
- ⑪ töltőedény

a gőzvasaló használata

A víztartály feltöltése

- 1 A hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
 - 2 A gőzszabályzót forgassa a  állásba és nyissa ki a vízbeöntő fedelét.
 - 3 Állítsa fel a vasalót, majd töltsé fel csapvízzel a töltőedény  segítségével. Feltöltés után zárja vissza a vízbeöntő fedelét.
- Ha a vezetékes víz túl kemény, használjon szűrt vizet (a Kenwood vízszűrők nagy választéka áll rendelkezésére). Ne használjon desztillált vizet.
 - Soha ne öntsön vízen kívül más folyadékot a víztartályba.
 - Soha ne töltsé a 'max' jelzésen túl.
 - Vasalás után áramtalanítsa a vasalót, és hagyja kihűlni. Nyissa ki a vízbeöntő fedelét és öntse ki a maradék vizet.

A megfelelő vasalási hőmérséklet kiválasztása

A hőmérsékletet a ruha belsejébe varrt címke alapján válassza ki: a címkén pontkód jelzi a hőmérsékletet, és ugyanezek a pontkódok szerepelnek a vasaló hőmérséklet szabályzóján is. Ha a vasalandó ruhadarabon nincs címke, az alábbi táblázat adhat támpontot.

vászon	Max
pamut	●●●
gyapjú, selyem	●●
szintetikus (pl. akril, nylon, poliészter, viszkóz)	●

néhány jótanács

- A vasalótalp felmelegítéséhez csupán néhány percre van szükség, a lehüléshez azonban lényegesen többet kell várni. Ezért először mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten vasaljon, és utoljára hagyja a legforróbb vasalót igénylő darabokat.
- Ha a ruha keverék anyagból készült, mindig a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő összetevő szerint állítsa be a vasalót. Pl. pamut ●●● és poliészter ● keverék anyagnál a hőmérséklet szabályzót állítsa a szintetikus ● állásra .
- Ha nem ismeri az anyag összetételét, a ruha egy rejtett darabján állítsa be a legmegfelelőbb vasalási hőmérsékletet. (A próbát mindig viszonylag alacsony hőmérsékleten kezdje, és szükség esetén fokozatosan állítsa magasabbra a szabályzót.)

a vasalási hőmérséklet beállítása

- 1 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
- 2 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba.
- 3 A hőmérséklet-szabályzón állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Amikor a vasaló eléri ezt a hőfokot, a lámpa kialszik. (Vasalás közben a lámpa hol be-, hol kikapcsol, mert a vasaló így tartja meg a megfelelő hőmérsékletet.)

permetezés

- 1 Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó  -ra van állítva, majd tölts fel vízzel.
- 2 Nyomja le a permetező gombot.
- Szükséges lehet néhányszor megnyomni a permetező gombot a funkció elindításához.

gőzölés

- 1 Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó  -ra van állítva, majd tölts fel vízzel.
- 2 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba!
- 3 A hőmérséklet-szabályzót állítsa ●●● vagy magasabb fokozatra.
- 4 Mikor a vasaló eléri a megfelelő hőmérsékletet, állítsa a gőzszabályzót a kívánt állásba. Ha a szabályzót előre forgatja a  -ra, akkor maximális gőzt ad. A  -ra állítva nem képződik gőz. .
- 5 A gőzkibocsátást ki lehet kapcsolni a gőzszabályozó  állásba csúsztatásával.

száraz vasalás

- 1 A többfokozatú gőz-szabályzót tolja a  állásba.
- 2 A hőmérséklet szabályzót fordítsa a kívánt állásba.

gőzsugár (száraz vagy gőzvasalás közben)

Nyomja le a gőzsugár gombot. A gőzsugár csak akkor használható, ha a víztartályban van víz, és a vasaló ●●● vagy magasabb hőmérséklet-fokozaton van.

függőleges vasalás (függönyök, vállfára akasztott ruhadarabok, faliszőnyegek)

- 1 A többfokozatú gőz-szabályzót tolja a  állásba.
- 2 Tölts meg a víztartályt.
- 3 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba.
- 4 A hőmérséklet szabályzót fordítsa ●●● vagy magasabb állásba.
- 5 Amikor a hőmérséklet-jelző lámpa kialszik, kezdje meg a vasalást: vegye kezébe a függőleges helyzetbe állított vasalót, másik kezével pedig enyhén feszítse meg a vasalandó anyagot.
- 6 Döntse előre a vasalót, majd mozgassa lefelé körülbelül 10-15 cm-re az anyagtól, ismételten megnyomva a gőzsugár gombot
- Amíg a hőmérséklet-jelző lámpa világít, legfeljebb háromszor nyomja le a gőzsugár gombot.
- Ruháját soha ne vasalja saját magán. Ügyeljen arra, hogy ne érjen a forró vasalótálphoz, és óvja kezét a kiáramló gőztől is.

használat után

- 1 Állítsa a hőmérséklet-szabályzót 'min' állásba, a gőzszabályzót pedig  állásba.
- 2 Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- 3 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe és hagyja kihűlni.
- 4 A megmaradt vizet öntse ki. Nyissa ki a vízbeöntő fedelét. Fordítsa a vasalót fejjel lefelé, és rázza ki belőle a vizet.
- 5 Tekerje fel lazán a vezetéket a vasaló köré ③.
- 6 A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki a konnektorból.
- A tisztításhoz soha ne használjon súrolószert.
- A vasaló víztartályába kizárólag vizet töltsön. Soha ne használjon más folyadékot.

belső öntisztító

A vasaló élettartamának a meghosszabbítása érdekében havonta legalább egyszer vagy a tartályba töltött víz keménységétől függően még gyakrabban végezze el az alábbiakat.

- 1 Töltse meg félig a víztartályt vízzel.
- 2 Állítsa függőleges helyzetbe a vasalót és csatlakoztassa a az áramforrásra.
- 3 Állítsa a 'max' jelre a hőmérsékletszabályzót
- 4 Amikor a jelzőfény világítani kezd, várja meg, amíg a vasaló jelzőfénye bekapcsol, majd újra kikapcsol.
- 5 Állítsa a 'min' jelre a hőmérsékletszabályzót.
- 6 Áramtalanítsa a vasalót , majd állítsa vízszintes helyzetbe egy mosogató fölé.
- 7 Nyomja meg és tartsa lenyomva az Öntisztító gombot. Ekkor a vasaló talpán levő lyukakból gőz és forró víz folyik ki, ami kimossa a vízkövet és az ásványokat, amelyek a gőzkamra belsejében lerakodtak. Fordítsa vissza óvatosan a vasalót és folytassa, amíg a víztartály ki nem ürül.
- 8 Ha az öntisztítás befejeződött, engedje fel az öntisztító gombot.
- 9 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és hagyja kihűlni.
- 10 Törölje le a vasaló talpát egy hideg nedves ruhával.

- 11 Mielőtt hozzáfogna a ruhák vasalásához, próbálja ki a vasalót egy régi ruhán, hogy meggyőződjön róla, hogy tiszta-e a vasaló talpa és a víztartály.

külső felületek

vasalótalp

- Soha ne csúsztassa a vasalót kemény felületre, mert felkarcolhatja a vasalótalp burkolatát.
- A talpra tapadt szennyeződések ecetes oldatba mártott, durva szövésű ruhaanyaggal távolíthatja el.

burkolat

- A vasaló külső burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg.

javíttatás

- Ha a hálózati vezeték megsérül, azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a KENWOOD által megbízott javítóvállalat szakembere végezheti el.

Ha további segítségre van szüksége:

- a készülék használatával
 - külön tartozékok rendelésével
- a készülék karbantartásával vagy javításával kapcsolatban, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.
- Wypróbuj żelazko na kawałku starego materiału w celu sprawdzenia, czy stopa i zbiornik wody są czyste.

dla własnego bezpieczeństwa

- Nigdy nie zaginaj ochraniacza sznura owijając sznur wokół żelazka - z czasem sznur może się przepalić.
- Nie oparz się parą wychodzącą z żelazka, gorącą wodą lub stopą.
- Ze stopy żelazka może niespodziewanie wyjść para lub gorąca woda, np. przy stawianiu żelazka pionowo. Uważaj więc, że nikt nie będzie narażony.
- Trzymaj dzieci z dala od żelazka. Zapewnij, że dziecko nie złapie za sznur i nie ściągnie żelazka w dół.
- Nigdy nie odprasowuj ubrania na ciebie.
- Nigdy nie wkładaj żelazka, sznura ani wtyczki do żadnego płynu - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego żelazka. Oddaj je do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt 'serwis i usługi'.
- Nigdy nie pozostawiaj żelazka bez opieki.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka:
 - przed nalaniem lub wylaniem wody
 - przed czyszczeniem
 - zaraz po użyciu
- Do napełniania zbiorniczka wolno stosować wyłącznie dostarczony kubek. Nie wolno napełniać żelazka pod kranem.

- Po napełnieniu wodą, dopilnować zupełnego zamknięcia pokryw napełniania.
- Przed wylaniem wody ze zbiorniczka należy odczekać, aż żelazko ostygnie.
- Podczas przerw w prasowaniu nigdy nie zostawiaj żelazka płasko - może przepalić to, na czym stoi. Postaw je pionowo.
- Nie pozwalaj na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołążne osoby.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia ani bawić się nim.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

podłączenie do sieci

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, jak podane na pięcie żelazka.
- Żelazko jest zgodne z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 89/336/EEC.

poznaj swoje żelazko Kenwooda

- ① pokrywa wlotu wody
- ② przycisk spryskiwania
- ③ przycisk strugi pary
- ④ regulator pary
- ⑤ ochrona sznura
- ⑥ lampka wskaźnikowa temperatury
- ⑦ pięta żelazka
- ⑧ płyta piętowa
- ⑨ regulacja temperatury
- ⑩ przycisk samooczyszczania
- ⑪ dzbanek

jak używać żelazka

nalewanie wody

- 1 Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
 - 2 Ustaw przełącznik pary na  i otwórz przysłonę zbiornika na wodę.
 - 3 Trzymając żelazko pod kątem napełnij go wodą z kranu używając dzbanka ②. Po napełnieniu zamknij przysłonę zbiornika.
- Jeśli woda z wodociągowa jest twarda, użyj wody przefiltrowanej - przedłuży to trwałość Twojego żelazka (filtry do wody Kenwooda są powszechnie dostępne). Nie używaj wody destylowanej.
 - Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę niczym innym.
 - Nie nalewać ponad "max".
 - Po prasowaniu odłącz żelazko od prądu i zaczekaj aż wystygnie. Otwórz przysłonę zbiornika i wylej resztki wody.

jak wybrać odpowiednią temperaturę

Postępuj zgodnie ze wskazówkami na naszywkach. Nastaw termostat na tyle kropek, ile jest na naszywce. Jeśli na sztuce odzieży nie ma naszywki, w wyborze temperatury pomogą poniższe wskazówki:

len	max
bawełna	●●●
wełna, jedwab	●●
włókna sztuczne (np. poliakrylowe, nylon, wiskoza)	●

użyteczne wskazówki

- Zaczynaj od odzieży, wymagającej najniższej temperatury, przechodząc następnie do temperatur wyższych (nie ryzykuje się przez to spalenia, ponieważ żelazko przełączone z 'gorącego' na 'ciepłe' wymaga czasu na ochłodzenie).

- Do materiałów z włókien mieszanych, np. bawełna ●●● z poliestrem ● stosuj odpowiednio najniższą temperaturę ●.
- W razie wątpliwości zacznij od najniższej temperatury na kawałku, którego nie będzie widać (np. na spodzie koszuli).

jak nastawiać temperaturę

- 1 Postaw żelazko pionowo.
- 2 Wstawić w gniazdo wtykowe.
- 3 Ustawić regulator temperatury na wymaganą temperaturę. Po osiągnięciu przez żelazko tej temperatury światło zgaśnie. (Przy prasowaniu światło zapala się i gaśnie, ponieważ żelazko utrzymuje potrzebną temperaturę.)

spryskiwanie

- 1 Sprawdź, czy przełącznik kontroli pary ustawiono w pozycji , a następnie napełnij żelazko wodą.
 - 2 Wciśnij przycisk spryskiwania.
- Do uruchomienia tej funkcji może być konieczne kilkakrotne naciśnięcie przycisku spryskiwania.

prasowanie pod parą

- 1 Sprawdź, czy przełącznik kontroli pary ustawiono w pozycji , a następnie napełnij żelazko wodą.
- 2 Wstawić w gniazdo wtykowe.
- 3 Ustawić regulator temperatury na ●●● albo powyżej.
- 4 Kiedy żelazko się nagrzeje, ustaw przełącznik pary w odpowiedniej pozycji. Ustawienie przełącznika w pozycji  da najwięcej pary, prasowanie bez pary odbywa się, kiedy przełącznik ustawiony jest na .
- 5 Parowanie można powstrzymać, ustawiając regulator parowania w położenie .

prasowanie na sucho

- 1 Nastaw regulator pary na .
- 2 Nastaw regulację temperatury na.

pojedyncza struga pary (podczas prasowania na sucho lub z parą)
Gdy w zbiorniku znajduje się woda i żelazko jest w temperaturze ●●● lub wyższej, po prostu wciśnij przycisk strugi pary.

parowanie zmarszczek w firankach, odzieży na wieszakach, kilimach na ścianie

- 1 Nastaw regulację pary na .
 - 2 Napełnij żelazko wodą.
 - 3 Wstawić w gniazdo wtykowe.
 - 4 Nastaw regulację temperatury na ●● lub wyżej.
 - 5 Gdy kontrolka temperatury zgaśnie, jedną ręką lekko naciągaj materiał, drugą ręką trzymając żelazko pionowo.
 - 6 Pochyl żelazko do przodu, po czym przesunij je w dół na odległość około 10 – 15 cm od materiału, kilkakrotnie naciskając przycisk wyrzutu pary.
- Nie wciskaj przycisku strugi pary więcej niż kolejno trzy razy, jeśli kontrolka temperatury jest zapalona.
 - Nigdy nie paruj odzieży na osobie. Trzymaj ręce z dala od pary i spodu żelazka.

po prasowaniu

- 1 Ustawić regulator temperatury na "min", a regulator pary na .
- 2 Wyłączyć z sieci.
- 3 Postawić żelazko pionowo i pozwolić mu ochłodzić się.
- 4 Otworzyć wieko wlewu wody. Przewrócić żelazko i wytrząsnąć wodę.
- 5 Luźno owiń żelazko przewodem ③.
- 6 Przechowuj żelazko w pozycji pionowej.

pielęgnacja i czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę; nigdy nie używaj żadnych innych płynów.

wewnętrzne samooczyszczanie

Żeby przedłużyć sprawne funkcjonowanie żelazka, korzystaj z programu samooczyszczania co najmniej raz na miesiąc lub częściej – w zależności od twardości wody.

- 1 Napełnij zbiornik wodą do połowy.
- 2 Ustaw żelazko w pozycji pionowej i podłącz do prądu.
- 3 Nastaw termostat na 'max'.
- 4 Kiedy lampka zgaśnie, zaczekaj aż zapali się ponownie i znowu zgaśnie.
- 5 Nastaw termostat na 'min'.
- 6 Wyłącz żelazko z sieci i podnieś w pozycji poziomej nad zlewem.
- 7 Wciśnij i przytrzymaj przycisk samooczyszczania. Para i gotująca się gorąca woda wydostaną się przez otwory w stopie, usuwając kamień i minerały, które nagromadziły się wewnątrz komory parowej.
Delikatnie przechylaj żelazko do tyłu i do przodu, aż zbiornik się opróżni.
- 8 Po zakończeniu procesu samooczyszczania puść przycisk samooczyszczania.
- 9 Ustaw żelazko w pozycji pionowej i zaczekaj aż wystygnie.
- 10 Wytrzyj stopę żelazka chłodną wilgotną szmatką.
- 11 Zanim przystąpisz do prasowania ubrań, sprawdź żelazko na starej szmatce, żeby się upewnić, że stopa i zbiornik są czyste.

zewnętrze żelazka

stopa

- Nie porysuj stopy żelazka przez prasowanie twardych przedmiotów.
- Czyść szorstką ściereczką umoczoną w rozcieńczonym occie.

korpus

- Przetrzyj wilgotną ściereczką.

serwis i usługi

- Jeśli sznur ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo musi go wymienić wyłącznie KENWOOD, względnie autoryzowany punkt naprawczy KENWOODA.

Gdy potrzebujesz pomocy:

- W posługiwaniu się malakserem
- W serwisie lub naprawie prosimy się skontaktować z miejscem zakupu swego malaksera.

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- Для проверки подошвы и водяного бачка утюга на отсутствие загрязнений попробуйте для начала выгладить кусок ненужной ткани.

Меры предосторожности

- Никогда не сгибайте защитную втулку сетевого шнура при наматывании шнура на утюг. В противном случае шнур в этом месте быстро перегорит.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься выходящим из утюга паром, горячей водой или в результате прикосновения к подошве утюга.
- Пар или горячая вода могут выходить из подошвы утюга в самый неожиданный момент, например, когда вы переводите утюг из горизонтального положения в вертикальное. Поэтому соблюдайте осторожность.
- Не разрешайте детям подходить к утюгу, а также следите за тем, чтобы ребенок не стащил утюг за шнур со стола.
- Никогда не гладьте ношенные вещи.
- Запрещается опускать утюг, шнур и вилку в какую-либо жидкость, это может привести к поражению электрическим током.
- Запрещается пользоваться неисправным утюгом. Для выполнения проверки и ремонта см. раздел «Обслуживание и уход».
- Никогда не оставляйте включенный утюг без присмотра.

- Утюг необходимо отключать от сетевой розетки:
 - перед заливкой и сливом воды
 - перед чисткой
 - сразу же по окончании использования
- В перерывах в работе запрещается оставлять утюг в горизонтальном положении. Утюг может прожечь поверхность, на которой он находится, поэтому его следует ставить вертикально.
- Заливать воду в водяной отсек разрешается только с помощью кувшина; заливать воду из водопроводного крана запрещается.
- После заливки воды плотно закройте крышку отсека.
- Перед удалением воды из водяного отсека, дождитесь пока утюг полностью остынет.
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Перед включением утюга в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение сети питания в вашем доме соответствует значению, указанному на пяте утюга.
- Утюг соответствует требованиям Директивы ЕЭС 89/336/ЕЕС.

Детали и органы управления утюга Kenwood

- ① Крышка отсека для заливки воды
- ② кнопка распылителя водяной струи
- ③ кнопка подачи струи пара
- ④ рукоятка управления подачей пара
- ⑤ защитная втулка сетевого шнура
- ⑥ Индикатор температуры
- ⑦ основание утюга
- ⑧ подошва утюга
- ⑨ регулятор температуры
- ⑩ кнопка включения функции самоочистки
- ⑪ емкость для воды

Эксплуатация утюга

Заливка воды

- 1 Выньте вилку из сетевой розетки.
 - 2 Установите регулятор подачи пара в положение  и откройте крышку отверстия для налива воды.
 - 3 Удерживая утюг под углом, наполните его водопроводной водой из сосуда ②. После этого закройте крышку отверстия для налива воды.
- При использовании водопроводной воды повышенной жесткости рекомендуется пропускать ее через фильтр - это увеличит срок службы утюга. (В продаже имеются фильтры производства фирмы Kenwood.) Использовать дистиллированную воду не рекомендуется.
 - Водяная емкость утюга не рассчитана на наполнение какими-либо иными веществами, кроме воды.
 - Никогда не заливайте воду выше уровня "max".

- По окончании глажения отключите утюг от стенной розетки и дайте ему остыть. Откройте крышку отверстия для налива воды и удалите из утюга оставшуюся воду.

Выбор необходимой температуры

Соблюдайте указания на этикетке изделия, которое вы собираетесь гладить. Число точек на этикетке изделия должно соответствовать числу точек положения, в которое установлен регулятор температуры. Если этикетка на изделии отсутствует, температуру следует устанавливать следующим образом:

льняные ткани	max
хлопчатобумажные ткани	●●●
шерстяные ткани, шелковые ткани	●●
синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиэстер, вискоза)	●

Полезные советы

- Сначала рекомендуется выгладить изделия, для которых требуется самая низкая температура, а затем переходить к изделиям с более высокой температурой глаженья. (В противном случае вы рискуете сжечь изделие, поскольку после переключения с более высокой температуры на более низкую для остывания утюга требуется определенное время.)
- Для комбинированных тканей, например шерсть ●●● с полиэстером ●, установите температуру, соответствующую ткани с самой низкой температурой глаженья ●.
- Если вы не знаете, при какой температуре следует гладить, попробуйте для начала

прогладить при низкой температуре ту часть изделия, которая не будет видна (например подол рубашки).

Установка температуры

- 1 Установите утюг в вертикальное положение.
- 2 Вставьте вилку в электрическую розетку.
- 3 Поверните ручку контроля температуры до желаемого показателя. Когда утюг нагреется до выбранной температуры, лампочка погаснет. (В процессе глажения лампочка будет гаснуть и загораться, так как утюг будет поддерживать нужную температуру.)

Разбрызгивание воды

- 1 Установите регулятор подачи пара в положение  и залейте воду.
- 2 Нажмите на кнопку распылителя водяной струи.
- До начала разбрызгивания воды может потребоваться нажать на кнопку разбрызгивателя несколько раз.

Глажение с подачей пара

- 1 Установите регулятор подачи пара в положение  и залейте воду.
- 2 Вставьте вилку в электрическую розетку.
- 3 Поверните ручку контроля температуры до знака ●●● или выше
- 4 После нагревания утюга до необходимой температуры установите регулятор подачи пара в нужное положение. Если сдвинуть регулятор вперед, в положение , подача пара будет максимальной. Если регулятор установить в положение , пар вырабатываться не будет.

- 5 Выделение пара можно остановить, переведя рукоятку управления подачей пара в положение .

Сухое глажение

- 1 Установите регулятор подачи пара в положение .
- 2 Установите регулятор температуры в требуемое положение.

Разовый выпуск пара (во время сухого глажения или глажения с подачей пара)

Если утюг заправлен водой и регулятор температуры установлен в положение ●●● или выше, просто нажмите кнопку подачи струи пара.

Отпаривание складок на шторах, драпировках, разглаживание висящей одежды

- 1 Установите регулятор подачи пара в положение .
- 2 Залейте воду.
- 3 Включите в электрическую розетку.
- 4 Установите регулятор температуры в положение ●●● или выше.
- 5 Когда индикатор температуры погаснет, одной рукой слегка потяните материал на себя, другой рукой держите утюг в вертикальном положении.
- 6 Наклоните утюг вперед, затем поднесите его к материалу (на расстоянии 10-15 см) и несколько раз нажмите кнопку подачи пара.
- Не следует нажимать кнопку подачи струи пара более трех раз последовательно при горячей лампе индикатора температуры.
- Не следует обрабатывать паром изношенные ткани. Во избежание ожогов не касайтесь руками струи пара и подошвы утюга.

После работы

- 1 Установите ручку контроля температуры на "min", а рукоятку управления подачей пара на .
- 2 Выключите из розетки.
- 3 Поставьте утюг горизонтально и дайте ему остыть.
- 4 Вылейте остатки воды. Откройте крышку емкости для воды. Переверните утюг подошвой вверх и встряхните утюг до полного удаления воды.
- 5 Обмотайте шнур вокруг утюга, без натяжения .
- 6 Храните утюг в вертикальном положении.

Уход и чистка

- Перед чисткой утюга обязательно отсоедините его шнур от сетевой розетки.
- Запрещается использовать для чистки абразивные материалы.
- Никогда не заливайте в водяной бак ничего кроме воды.

внутренние полости – самоочистка

Для того, чтобы продлить срок службы утюга, выполняйте эти операции не реже одного раза в месяц, или чаще, в зависимости от жесткости используемой воды.

- 1 Заполните половину объема водяной емкости утюга водой.
- 2 Поставьте утюг вертикально и подключите его к источнику электропитания.
- 3 Установите регулятор температуры в положение «max».
- 4 После того, как погаснет световой индикатор, подождите, пока он снова включится и затем опять погаснет.
- 5 Установите регулятор температуры в положение «min».
- 6 Отсоедините утюг от источника электропитания и держите его над раковиной в горизонтальном положении.

- 7 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку самоочистки. Из отверстий на рабочей поверхности утюга начнут выходить пар и кипящая вода, вымывая из паровой камеры накипь и минеральные отложения. Легкими возвратно-поступательными движениями опорожните емкость утюга.
- 8 После завершения операции самоочистки, отпустите кнопку самоочистки.
- 9 Поставьте утюг вертикально и дайте ему остыть.
- 10 Протрите рабочую поверхность утюга холодной влажной тряпкой.
- 11 Прежде чем приступить к глажению одежды, попробуйте погладить старую одежду, с тем, чтобы убедиться в чистоте рабочей поверхности и водяной емкости.

Наружные части

Подошва утюга

- Подошву утюга следует оберегать от механических повреждений.
- Для очистки подошвы утюга используется грубая ткань, смоченная в растворе уксуса.

Корпус

- Корпус протирается влажной тканью.

Ремонт и обслуживание

- Если поврежден шнур питания, то в целях безопасности его необходимо заменить, обратившись на фирму KENWOOD или в местный официальный сервисный центр. Если вам требуется помощь
- при использовании комбайна
- при обслуживании или ремонте, обратитесь в торговую организацию, где вы приобрели комбайн.

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.
- Σιδερώστε δοκιμαστικά ένα παλαιό ύφασμα ώστε να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα σιδερώματος και η δεξαμενή νερού είναι καθαρές.

ασφάλεια

- Δεν πρέπει ποτέ να κάμπτετε τον οδηγό του καλωδίου τροφοδοσίας όταν το τυλίγετε γύρω από το σίδερο, διότι με τον καιρό το καλώδιο θα καεί.
- Προσέξτε να μην καείτε από τον ατμό το σίδερου, το καυτό νερό ή την πλάκα της συσκευής.
- Μπορεί να εκτοξευθεί ατμός ή καυτό νερό από την πλάκα του σίδερου όταν δεν το περιμένετε, για παράδειγμα όταν σηκώνετε το σίδερο όρθιο από την οριζόντια θέση. Για το λόγο αυτό φροντίστε να μη βρίσκεται κανείς στην κατεύθυνση εκτόξευσης του ατμού.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το σίδερο και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να αρπάξουν το καλώδιο και να τραβήξουν το σίδερο προς τα κάτω.
- Μη σιδερώνετε ποτέ ρούχα που έχουν φορεθεί.
- Μη βάζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο τροφοδοσίας ή τος φως μέσα σε υγρό διότι μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένο σίδερο. Δώστε το πρώτα για έλεγχο ή επισκευή, δείτε σχετικά το κεφάλαιο 'σέρβις'.
- Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο αναμμένο χωρίς να το παρακολουθείτε.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα:
 - πριν το γεμίσετε με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό απ' αυτό

- πριν από τον καθαρισμό
- αμέσως μετά τη χρήση.
- Όταν σταματάτε το σιδέρωμα για λίγο δεν πρέπει να αφήνετε το σίδερο σε οριζόντια θέση διότι μπορεί να κάψει ότι βρίσκεται από κάτω του. Αφήστε το σε όρθια θέση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την κανάτα που παρέχεται για να γεμίσετε τη δεξαμενή, ποτέ μην τοποθετείτε το σίδερο κάτω από τη βρύση για να το γεμίσετε.
- Μετά που θα το γεμίσετε με νερό, βεβαιωθείτε πως είναι ερμητικά κλειστό το καπάκι του νερού.
- Αφήνετε πάντα το σίδερο να κρυώσει πριν να αδειάσετε το νερό από τη δεξαμενή.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Μην επιτρέπτε στα παιδιά να χρησιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πλάτη της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

γνωρίστε το σίδερο της Kenwood

- ① καπάκι εισαγωγής νερού
- ② κουμπί ψεκασμού
- ③ κουμπί ριπής ατμού
- ④ διακόπτης ελέγχου ατμού
- ⑤ οδηγός καλωδίου
- ⑥ λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας
- ⑦ πλάτη
- ⑧ πλάκα
- ⑨ διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
- ⑩ κουμπί αυτόματου καθαρισμού
- ⑪ κανατάκι

χρησιμοποιώντας το σίδερό σας

γέμισμα με νερό

- 1 Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- 2 Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου ατμού στη θέση  και ανοίξτε το κάλυμμα στομίου εισαγωγής νερού.
- 3 Κρατήστε το σίδερο σε «πλάγια θέση» και γεμίστε με νερό βρύσης χρησιμοποιώντας το δοχείο ②. Κλείστε το κάλυμμα στομίου εισαγωγής νερού αφού γεμίσετε το σίδερο.
- Εάν το νερό της βρύσης έχει άλατα, χρησιμοποιήστε φιλτραρισμένο νερό - θα αυξήσετε έτσι τη διάρκεια ζωής της συσκευής. (Τα φίλτρα νερού Kenwood διατίθενται σε πολλά καταστήματα.) Μη χρησιμοποιείτε απεσταγμένο νερό.
- Ποτέ μην γεμίζετε το δοχείο νερού με τίποτε άλλο εκτός από νερό.
- Ποτέ μην γεμίζετε πάνω από την ένδειξη «max».
- Μετά το σιδέρωμα, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. Ανοίξτε το κάλυμμα στομίου εισαγωγής νερού και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.

επιλογή κατάλληλης θερμοκρασίας

Ακολουθήστε τις οδηγίες που βρίσκονται στην ετικέτα των ρούχων. Ταιριάξτε τις βούλες που βρίσκονται στην ετικέτα με αυτές στον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας. Εάν δεν υπάρχει ανάλογη ετικέτα στα ρούχα, ακολουθήστε τις παρακάτω συμβουλές επιλογής θερμοκρασίας:

λινά	ναω (μέγιστη)
βαμβακερά	●●●
μάλλινα, μεταξωτά	●●
συνθετικά (πχ ακρυλικά, νάυλον, πολυεστέρα, βισκόζη) ●	

χρήσιμες συμβουλές

- Ξεκινήστε με τα ρούχα που χρειάζονται χαμηλότερη θερμοκρασία και προχωρήστε σταδιακά με αυτά που απαιτούν υψηλότερες θερμοκρασίες. (Με αυτόν τον τρόπο περιορίζετε τον κίνδυνο να κάψετε κάποιο ρούχο, αφού τα σίδερα αργούν να κρυώσουν όταν μεταβληθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία από τη θέση 'ζεστό' στη θέση 'κρύο').
- Για μικτές ίνες ρούχων, όπως για παράδειγμα βαμβάκι ●●● και πολυεστέρας ●, χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη κατάλληλη θερμοκρασία ●.
- Εάν αμφιβάλετε, αρχίστε να σιδερώνετε με χαμηλό θερμοκρασία ένα μέρος του ρούχου που δε θα φαίνεται όταν φορεθεί (πχ το κάτω μέρος ενός πουκαμίσου).

ρύθμιση θερμοκρασίας

- 1 Ακουμπήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
- 2 Συνδέστε το με την παροχή ρεύματος.

- 3 Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στην επιθυμητή τιμή. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η λυχνία θα σβήσει. (Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, η λυχνία αναβοσβήνει, ενώ το σίδερο διατηρεί την κατάλληλη θερμοκρασία).

ψεκασμός

- 1 Βεβαιωθείτε πως το χειριστήριο του μεταβλητού ατμού βρίσκεται στη θέση , έπειτα γεμίστε το σίδερο με νερό.
- 2 Πιέστε το κουμπί ψεκασμού.
- Μπορεί να χρειαστεί να πατήσετε μερικές φορές το κουμπί ψεκασμού για να ξεκινήσει αυτή η λειτουργία.

σιδέρωμα με ατμό

- 1 Βεβαιωθείτε πως το χειριστήριο του μεταβλητού ατμού βρίσκεται στη θέση , έπειτα γεμίστε το σίδερο με νερό.
- 2 Συνδέστε το με την παροχή ρεύματος.
- 3 Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στο **●●●** ή σε υψηλότερη θερμοκρασία.
- 4 Όταν το σίδερο φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, στρέψτε το διακόπτη ελέγχου ατμού στη θέση που θέλετε. Μετακινώντας το διακόπτη προς τα εμπρός στη θέση  παράγεται η μέγιστη ποσότητα ατμού. Στη θέση  δεν παράγεται καθόλου ατμός.
- 5 Η δημιουργία ατμού μπορεί να διακοπεί εάν στρέψετε το διακόπτη ελέγχου ατμού στο .

στεγνό σιδέρωμα

- 1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στο .
- 2 Ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας.

ριπή ατμού (κατά τη διάρκεια του στεγνού σιδερώματος ή του σιδερώματος με ατμό)

Αν υπάρχει νερό μέσα στο σίδερο και η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη στο **●●●** ή υψηλότερα, απλά πιέστε το κουμπί ριπής ατμού.

σιδέρωμα με ατμό για την αφαίρεση πτυχών και τσακίσεων από κρεμασμένες κουρτίνες, ρούχα και ταπέτα τοίχου

- 1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στο .
- 2 Γεμίστε με νερό.
- 3 Συνδέστε το με την παροχή ρεύματος.
- 4 Στρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στη θέση **●●●** ή υψηλότερα.
- 5 Όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
- 6 Γείρετε το σίδερο προς τα μπροστά και έπειτα μετακινήστε το προς τα πίσω περίπου 10-15 εκ μακριά από το υλικό, πατώντας επαναλαμβανόμενα το κουμπί της ποσότητας ατμού.
- Μην πατήσετε το κουμπί ριπής ατμού περισσότερες από τρεις φορές διαδοχικά αν η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας είναι αναμμένη.
 - Ποτέ μη σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον ατμό και την πλάκα σιδερώματος.

μετά το σιδέρωμα

- 1 Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στο 'min' και τον διακόπτη ελέγχου ατμού στο .
- 2 Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
- 3 Στηρίξτε το σίδερο σε όρθια θέση και αφήστε το να κρυώσει.

- 4 Αδειάστε όλο το νερό που έχει απομείνει. Ανοίξτε το κάλυμμα του στομίου γεμίσματος νερού. Γυρίστε ανάποδα το σίδερο και κουνήστε το για να βγει όλο το νερό.
- 5 Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από το σίδερο ❸.
- 6 Αποθηκεύστε το σίδερο σε όρθια θέση.

φροντίδα και καθαρισμός

- Βγάξτε πάντοτε το σίδερο από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά καθαριστικά.
- Μη γεμίζετε τη δεξαμενή νερού με τίποτε άλλο εκτός από νερό.

εσωτερικό συσκευής – αυτόματος καθαρισμός

Για να έχει το σίδερό σας μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, καθαρίζετε το ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία τουλάχιστον μία φορά το μήνα ή πιο τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού που χρησιμοποιείτε.

- 1 Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι τη μέση.
- 2 Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση και συνδέστε το στην παροχή ρεύματος.
- 3 Στρέψτε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση 'max'.
- 4 Μόλις η ενδεικτική λυχνία σβήσει, περιμένετε μέχρις ότου το φωτάκι αναβοσβήσει ακόμη μια φορά.
- 5 Στρέψτε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση 'min'.
- 6 Αποσυνδέστε το σίδερο από την παροχή ρεύματος και κρατήστε το σε οριζόντια θέση πάνω από το νεροχύτη.

- 7 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί αυτόματου καθαρισμού. Ατμός και βραστό ζεστό νερό θα εξέλθει από τις τρύπες της πλάκας απομακρύνοντας τα άλατα και τα μεταλλικά στοιχεία που έχουν συσσωρευτεί μέσα στο θάλαμο ατμού. Κουνήστε το σίδερο μπρος-πίσω με απαλές κινήσεις μέχρις ότου το δοχείο νερού αδειάσει
- 8 Όταν ολοκληρωθεί ο αυτόματος καθαρισμός, αφήστε το κουμπί αυτόματου καθαρισμού.
- 9 Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση και αφήστε το να κρυώσει.
- 10 Σκουπίστε την πλάκα με κρύο υγρό πανί.
- 11 Προτού σιδερώσετε ρούχα, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα παλιό πανί για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα και το δοχείο νερού είναι καθαρά.

εξωτερικό συσκευής πλάκα σιδερώματος

- Προσέξτε να μη ξύσετε την πλάκα σιδερώνοντας κάποιο σκληρό αντικείμενο.
 - Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα σκληρό κομμάτι ύφασμα βουτηγμένο σε διάλυμα ξυδιού.
- ### σώμα
- Σκουπίστε με ένα υγρό κομμάτι ύφασμα.

σέρβις

- Για λόγους ασφαλείας, εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.
- Εάν χρειαστείτε βοήθεια σχετικά με:
- τη χρήση της συσκευής
 - την συντήρηση και επισκευή
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή σας.

- لا تكوي أية ثياب أثناء ارتدائها. أبقى على يدك بعيداً عن البخار و سطح الكي.

بعد الانتهاء من الكي

- ١ أديري قرص درجة الحرارة إلى وضع Min (أقل درجة حرارة) ومفتاح تحكم البخار المتغير إلى الوضع .
- ٢ افصلي المكواة عن التيار الكهربائي.
- ٣ ضعي المكواة في وضع أفقي و اتركها لتبرد.
- ٤ اصرفي أية كمية متبقية من الماء. افتحي غطاء فتحة تعبئة الماء. اقلبي المكواة بحيث الهز لإخراج الماء.
- ٥ لفي السلك حول المكواة برفق 3.
- ٦ خزني المكواة في وضع رأسي.

العناية والتنظيف

- افصلي المكواة دائماً عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- لا تستخدم مواد كاشطة.
- لا تضعي أي سائل آخر غير الماء داخل خزان الماء.

الجزء الداخلي من المكواة – Self Clean (التنظيف الذاتي)

- لزيادة عمر المكواة، قومي بإجراء هذه العملية مرة واحدة على الأقل شهرياً أو بشكل معتاد حسب مدى عسر الماء المستخدم.
- ١ قومي بتعبئة نصف الخزان بالماء.
- ٢ ضعي المكواة في وضع رأسي ثم وصلي مصدر التيار الكهربائي.
- ٣ أديري قرص التحكم في درجة الحرارة إلى الوضع Max (أعلى درجة حرارة).
- ٤ عند انطفاء ضوء مؤشر درجة الحرارة، انتظري حتى يتم إضاءته وانطفائه مرة أخرى.
- ٥ أديري قرص التحكم في درجة الحرارة إلى الوضع Min (أقل درجة حرارة).
- ٦ افصلي المكواة عن مصدر التيار الكهربائي وامسكيها في وضع أفقي أعلى إناء لتجميع المخلفات.
- ٧ اضغط مع الاستمرار على زر Self Clean (تنظيف ذاتي). يتم تصريف البخار والماء المغلي من الثقوب الموجودة في سطح الكي حيث يتم تنظيف وإزالة الأملاح المتكونة داخل غرفة البخار. حركي المكواة برفق للأمام والخلف حتى يتم إفراغ خزان الماء.

- ٨ عند الانتهاء من التنظيف الذاتي، حرري زر Self Clean (تنظيف ذاتي).

- ٩ ضعي المكواة في وضع أفقي و اتركها لتبرد.
- ١٠ امسحي سطح الكي بقطعة قماش رطبة باردة.
- ١١ قبل كي الملابس، اختبري المكواة على قطعة من القماش القديم للتأكد من نظافة السطح الكي وخزان الماء.

الجزء الخارجي

سطح الكي

- لا تخدشي سطح الكي من خلال كي أي شيء صلب.
- نظفي سطح الكي بقطعة قماش خشنة منقوعة في محلول خل مخفف.

الغلاف

- نظفي الغلاف الخارجي للمكواة بقطعة قماش رطبة.

الخدمة

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة بواسطة KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من KENWOOD.

للحصول على مساعدة حول:

- استخدام المكواة؛ أو
 - إجراء الصيانة أو استبدال الأجزاء
- اتصلي بالمتجر الذي قمت بشراء المكواة منه.

- بعد الانتهاء من الكي، افصلي المكواة عن التيار الكهربائي واتركيها لتبرد. افتحي غطاء فتحة تعبئة الماء واصرفي أي كمية متبقية من الماء.

اختيار درجة الحرارة المناسبة

- اتبعي التعليمات المدونة على رقعات الرموز في الملابس.
- اضبطي درجة حرارة المكواة على نفس درجة الحرارة المدونة على الملابس. في حالة عدم وجود رقعة رموز، فيما يلي دليل لتعيين درجة الحرارة الصحيحة:

Max	قماش الكتان
●●●	القطن
●●	الصوف، الحرير
●	الأقمشة المصنعة (الأكليك، النيلون، البوليستر، الفيسكوز)

تلميحات

- ابدئي بالملابس التي تحتاج درجات حرارة منخفضة ثم الملابس التي تحتاج درجات حرارة أعلى تصاعدياً. (يقل ذلك من فرص احتراق أية أقمشة لأنه في حالة تعيين المكواة من وضع Hot (درجة حرارة مرتفعة) إلى وضع Cool (درجة حرارة منخفضة) يستلزم هذا الإجراء فترة من الوقت حتى تبرد المكواة).
- للملابس التي تحتوي على مزيج من الألياف، مثل القطن ●●● والبوليستر ● استخدمي أقل درجة حرارة مناسبة ●.
- في حالة الشك في درجة الحرارة، ابدئي بدرجة حرارة منخفضة من اختبار المكواة على جزء لا يرى في الملابس (مثل الجزء السفلي من القمصان).

تعيين درجة الحرارة

- ١ ضعي المكواة في وضع رأسي.
- ٢ وصلي المكواة مع مصدر التيار الكهربائي.
- ٣ أديري قرص تحكم درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المطلوبة. عند الوصول المكواة لدرجة الحرارة المعينة، ينطفئ ضوء مؤشر درجة الحرارة. أثناء الكي، يضيء ضوء مؤشر درجة الحرارة وينطفئ حيث تحافظ المكواة على درجة الحرارة المعينة).

استخدام رذاذ الماء

- ١ تأكدي من وضع مفتاح تحكم البخار المتغير على الرمز ☞، ثم قومي بتعبئة الماء.
- ٢ اضغطي على زر الرذاذ.
- قد يكون من الضروري الضغط على الزر عدة مرات في البداية حتى يصل الماء لفتحات الرذاذ.

الكي بالبخار

- ١ تأكدي من وضع مفتاح تحكم البخار المتغير على الرمز ☞، ثم قومي بتعبئة الماء.
- ٢ وصلي المكواة مع مصدر التيار الكهربائي.
- ٣ أديري قرص التحكم في درجة الحرارة إلى وضع درجة الحرارة ●●● أو أعلى.
- ٤ عند وصول درجة حرارة المكواة إلى الدرجة الصحيحة حركي مفتاح تحكم البخار المتغير إلى الوضع المطلوب. تحريك المفتاح للأمام إلى الرمز ☞ يتيح أقصى كمية من البخار. لن يتم توليد أي بخار عن تعيين الرمز ☞.
- ٥ يمكن إيقاف البخار بتحريك مفتاح تحكم البخار المتغير إلى الوضع ☞.

الكي الجاف

- ١ ضعي مفتاح تحكم البخار على الوضع ☞.
- ٢ أديري قرص التحكم في درجة الحرارة إلى الدرجة المطلوبة.

استخدام البخار (أثناء الكي الجاف أو الكي بالبخار)

- في حالة وجود ماء في خزان الماء بالمكواة وتعيين درجة الحرارة على الوضع ●●● أو أعلى، اضغطي فقط على زر البخار.

الكي تجاعيد الستائر، الملابس المعلقة، المعلقة الحائطية بالبخار

- ١ ضعي مفتاح تحكم البخار على الوضع ☞.
- ٢ قومي بتعبئة المكواة بالماء.
- ٣ وصلي المكواة مع مصدر التيار الكهربائي.
- ٤ أديري قرص التحكم في درجة الحرارة إلى وضع درجة الحرارة ●●● أو أعلى.
- ٥ عند انطفاء ضوء مؤشر درجة الحرارة اسحبي الأقمشة برفق بإحدى يديك مع الإمساك بالمكواة في اليد الأخرى.
- ٦ حركي المكواة للأمام والخلف لمسافة ١٠-١٥ سم تقريباً على الأقمشة، مع الضغط تكرارياً على زر البخار.
- لا تضغطي على زر البخار أكثر من ثلاث مرات متتالية في حالة إضاءة مؤشر درجة الحرارة.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- قومي بقراءة التعليمات التالية بعناية والاحتفاظ بها للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- قومي بإزالة مكونات التغليف وأية ملصقات.
- اختبري المكواة على قطعة من القماش القديم للتأكد من نظافة السطح الكي وخزان الماء.

الآمان

- لا تقومي بثني جزء حماية السلك عند لف السلك حول المكواة - بعد قليل من الوقت سيحترق السلك.
- توخي الحذر حتى لا تصابي بحروق نتيجة البخار، الماء الساخن أو سطح الكي.
- قد تخرج الأبخرة والماء الساخن من فتحات سطح الكي في وقت لا تتوقعيه، مثال على ذلك في حالة رفع المكواة من وضع أفقي إلى وضع رأسي. لذلك توخي الحذر بحيث لا يكون أي شخص في المواجهة.
- أبقى على الأطفال بعيداً عن المكواة. وتأكد من عدم إمكانهم جذب السلك وإسقاط المكواة.
- لا تكوي أية ثياب أثناء ارتدائها.
- يحذر غمر المكواة، السلك أو القابس في الماء - قد تصابين بصدمة كهربائية.
- يحذر استخدام المكواة في حالة تلفها. يجب فحص الجهاز أو إصلاحه : راجعي قسم "الخدمة".

- يحذر ترك المكواة مهملة.
- فصل المكواة عن التيار الكهربائي:
- قبل تعبئة أو صرف الماء من المكواة قبل التنظيف
- مباشرة بعد الاستخدام
- استخدمي فقط وعاء تعبئة الماء المزود في تعبئة خزان الماء، لا تضعي المكواة تحت الصنبور لتعبئتها.
- بعد الانتهاء من تعبئة الماء، تأكدي من إحكام غلق غطاء فتحة تعبئة الماء.
- اتركي المكواة لتبرد دائماً قبل صرف الماء من داخلها.
- أثناء فترات التوقف خلال الكي، لا تتركي المكواة في وضع أفقي - قد يتم احتراق السطح أسفل المكواة. اتركي المكواة في وضع رأسي.
- يجب عدم السماح للعاجزين باستخدام الجهاز دون إشراف.
- يجب عدم السماح للأطفال باستخدام الجهاز أو العبث به.

- يجب استخدام الجهاز للأغراض المنزلية المخصص لها فقط. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة، أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- يجب التأكد من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على جانب ارتكاز المكواة.
- تتوافق المكواة من توجيهات المجموعة الاقتصادية الأوروبية 89/336/EEC.

استكشاف مكواة Kenwood

- ① غطاء فتحة تعبئة الماء
- ② زر الرذاذ
- ③ زر البخار
- ④ مفتاح تحكم البخار المتغير
- ⑤ جزء حماية السلك
- ⑥ ضوء مؤشر درجة الحرارة
- ⑦ جانب ارتكاز المكواة
- ⑧ سطح الكي
- ⑨ قرص التحكم في درجة الحرارة
- ⑩ زر Self Clean (تنظيف ذاتي)
- ⑪ وعاء تعبئة الماء

استخدام المكواة

تعبئة المكواة بالماء

- ١ افصلي المكواة عن التيار الكهربائي.
- ٢ ضعي مفتاح تحكم البخار المتغير على الرمز  وافتحي غطاء فتحة تعبئة الماء.
- ٣ امسكي المكواة بزاوية تسمح لكي بتعبئة الماء ثم قومي بتعبئة الماء باستخدام وعاء تعبئة الماء ②. أقفلي غطاء فتحة تعبئة الماء بعد الانتهاء.
- إذا كان ماء الصنبور عسيراً، استخدمي ماء مرشح - سيزيد ذلك من عمر المكواة.
- (مرشحات الماء من Kenwood متوفرة بشكل واسع). لا تستخدم الماء المقطر.
- لا تضعي أي سائل آخر غير الماء داخل خزان الماء.
- لا تقومي بتعبئة الماء أكثر من مستوى Max (الحد الأقصى).